

A detailed painting of a woman with vibrant red hair and blue eyes, wearing a dark green dress with a fur collar. She is seated and playing a harp. A large, colorful bouquet of flowers, including pink and yellow roses and chrysanthemums, is draped over the harp. In the upper left corner, another woman's face is partially visible, looking towards the viewer. The background is dark and textured.

Harpesmag 24

Hiver
2018/19

Sommaire du N°24

En guise d'édito ?
Par DS

Cristine Mérienne



Lanote rouge
interview

Musique et harpes galloises
(suite et fin)



Par Cheryl Ann Fulton

DAVID REX



Par Yves d'Arcizas

**La chromatique 6/6 :
La harpe à tout faire ?**



*Entretien avec
Vanessa d'Aversa*

Festivals d'hiver :

**HARPES D'EXIL
à Caen**



**25^{ème} HARPE EN AVESNOIS
à Maubeuge**



BOLOGNA HARP FESTIVAL



**Les Automnales de la Harpe :
C'est reparti pour 2019 !**



Par Yvon Le Quellec

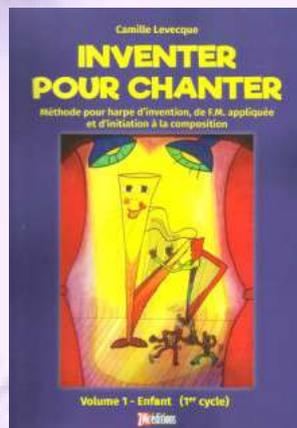
Musique

Brillez mes jolies étoiles
Ameylia Saad Wu

San Day
Emma's Walz
Trip to Pakistan
François Hascoët

Morte eau
Soazig Noblet

Hâte-toi
Vouss vini cousenn Mareye
Entre le bœuf et l'âne gris
Alix Colin



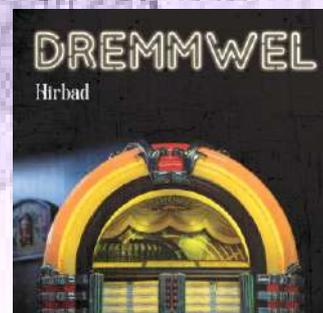
*La nouvelle méthode de harpe
de Camille Léveque*

CDs

Kyunghee kim Sutre



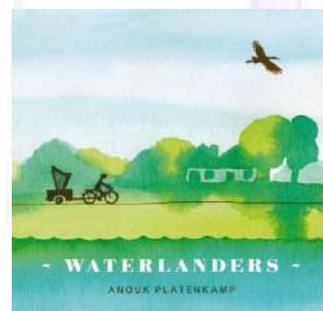
Sylvie Nicephor



QUIET NOW



Anouk Platenkamp



+ stages, concerts & cie

En guise d'édito ?



Même les harpes s'y mettent...

(Harpe, gilet...et photo DS)

Cristine Mérienne



La note rouge

Harpiste, chanteuse comédienne, Cristine Mérienne occupe une place bien à elle dans le monde de la harpe et de la chanson. Des musiques inspirées, de très beaux textes et beaucoup de présence sur scène...

J'ai vu les extraits de ton nouveau spectacle « la note rouge », et j'ai bien aimé...c'est pour bientôt ?

La première le 7 Décembre à Quimper

Et ensuite tu vas le proposer ailleurs ?

Oui, une tournée dans le Finistère, ensuite quelques dates en Janvier et après avec les JMF.

Toujours en Bretagne ?

Les JMF ça peut être un peu partout, mais sinon, c'est vrai, surtout en Bretagne.

Tu es très attachée à ce pays ? Pourtant tu n'es pas bretonne d'origine ?

Je suis Européenne d'origine...Mais une fois qu'on est arrivé en Bretagne, c'est difficile d'en repartir ! C'est si beau ! J'y suis depuis 96.

Cette histoire que tu mets en scène, ça ne serait pas un peu autobiographique ? Une petite fille qui n'a pas envie de dire bonjour à la dame...mais qui a une énorme envie de jouer de la harpe ?

Oui, bien sûr, je suis partie de mon histoire, et puis je l'ai transformée, c'est devenu un autre personnage; pas tout à fait moi...et pas tout à fait la vraie histoire !

Tu as commencé quand la harpe ?

J'avais huit ans. On m'avait emmenée dans une école de musique, où j'ai vu une petite harpe celtique; et j'ai tout de suite voulu en jouer : coup de foudre ! Mais il m'a fallu passer d'abord par le piano...

C'est souvent comme ça. Les enfants qui veulent jouer de la harpe, on ne les prend pas au sérieux, au départ !

On prend ça pour une lubie. C'est un instrument encore marginal, assez rare, surtout à l'époque...

Parcours habituel, harpe classique, conservatoire...?

Oui, j'ai fait deux ans de harpe classique, mais le répertoire proposé ne me convenait pas vraiment. A l'époque, je rêvais de jouer Debussy...Puis j'ai retrouvé une petite harpe celtique, et je me suis demandée pourquoi on l'appellait comme ça...? C'est là que j'ai commencé à découvrir la musique celtique, irlandaise, écossaise, bretonne...

Et ensuite tu as travaillé avec des harpistes celtiques ?

En 92 j'ai fait le concours de Dinan, et c'est là que j'ai rencontré...tout le monde ! Les aînés, Myrdhin, Dominig Bouchaud, Mariannig Larch'antec, des plus jeunes ou de mon âge, Gwenaël Kerleo, Tristan Le Govic...

Avec qui tu continues à travailler. Ce collectif « Arp », c'est une vraie bande de harpistes !

Un gang de harpistes !

L'autre côté de ton travail, c'est le chant. Comment c'est venu ?

J'ai chanté avant de parler ! Je chantais tout le temps, j'étais une petite fille chanteuse. Quand j'ai commencé à jouer professionnellement, j'ai eu envie de chanter aussi ; ça m'a demandé un peu de travail de faire les deux en même temps...au début, ça n'est pas toujours évident. Mais pour moi c'était quelque chose de naturel.

Tu as appris ou tu as toujours chanté comme ça ?

J'ai toujours chanté comme ça, mais à un moment j'ai quand même pris des cours de chant, j'ai fait des stages.

Tu chantes aussi bien du jazz, du blues...que des chansons.

Oui, presque tout, sauf du chant lyrique. Mais ce que j'aime surtout c'est la chanson !

C'est très original, je trouve, d'être auteur-compositeur-interprète de chansons et de s'accompagner à la harpe ? Il n'y en a pas beaucoup d'autres qui font ça ?

C'est vrai. Mais ça n'est pas toujours facile d'être pionnier(e)...

En plus, les textes que tu proposes, ça n'est pas de la petite chansonnette de variétés...ce sont des textes écrits, intelligents, poétiques. Pas très grand public ?

Si on proposait mes chansons au grand public...ça lui plairait peut-être ? Il y a quand même une tradition de la chanson française à texte, Brassens, Brel et les autres...mais actuellement c'est vrai qu'on ne met plus tellement en avant des compositeurs avec des textes qui ont du contenu. Et pourtant il y en a ! Mais on les laisse dans l'ombre.

Tes sources d'inspiration pour tes textes ?

Ça vient souvent de mots entendus dans une conversation, de choses vues, d'une idée, je déroule le fil, si ça vient ! Dernièrement j'ai composé une chanson pour **Gwennyn***, une chanteuse bretonne, qui va sortir dans son nouvel album. A partir d'une idée à elle, j'ai essayé de sentir comme elle, de me mettre à sa place.

Tu commences par le texte ou par la musique ?

S'il y a déjà une musique, je fais un texte dessus. Mais quand je compose pour moi, les deux viennent en même temps, sont inséparables ! Ça fait des chansons qui restent bien dans la tête.

Tu as écrit beaucoup de chansons ?

Peut-être une cinquantaine ?

Tu as réalisé plusieurs disques ?

Oui. Il y a eu **Maryann's garden**, un recueil de morceaux, surtout celtiques, que je jouais depuis longtemps, avec aussi des chansons...Et le prochain **La note rouge** qui va sortir en même temps que le spectacle.

Pourquoi « La note rouge » ?

Pour le savoir, il faut venir à mon spectacle !

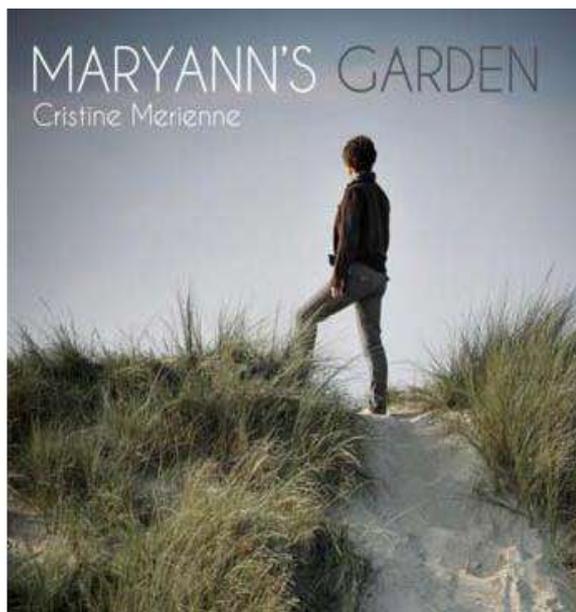
Bonne réponse ! Tu joues aussi avec d'autres formations ?

Pour le moment juste avec le collectif Arp pour notre spectacle Kristen Noguès.

Ça tourne bien ?

Oui, mais surtout en Bretagne, comme toujours, et à l'étranger...

*gwennyn.com



*Les CD de Cristine Mérienne sont distribués par **Coop Breizh**.*

cristine.fr/

Musique et harpes galloises

(suite et fin)

Par Cheryl Ann Fulton

La majorité des *Welsh Airs* appartiennent à une catégorie que Jones appelle pastorale, comme *The Rising of the Lark* et *The Ash Grove*. Un de mes airs pastoraux préférés est le vif *Lambs-Fold Vale* et chaque fois que je le joue, la musique évoque des paysages de la campagne galloise et je pense que c'est la «musique d'agneau» par excellence !

Un autre air célèbre dans le style plaintif est *David of the White Rock*.

Il faut dire que les *Airs* sont composés principalement pour la harpe triple galloise. Cette harpe a trois rangées de cordes: les deux rangées extérieures sont parallèles et accordées à l'unisson, la rangée intérieure est décalée et accordée à toutes les notes chromatiques. Si les rangées extérieures sont accordées en Do majeur sans dièses ni bémols, comme les touches blanches du piano, la rangée intérieure est accordée avec tous les accidents comme les touches noires. Pour accéder à la rangée intérieure, le harpiste doit passer entre les rangées extérieures de gauche ou de droite et jouer les cordes de la rangée du milieu. Faire cela proprement et rapidement demande un peu de pratique!

Sur la harpe triple les cordes sont peu tendues et sonnent mieux avec un toucher précis et net. En tant que spécialiste de la musique ancienne, j'ai développé et perfectionné une technique adaptée aux exigences d'articulation des styles de musique ancienne et aux caractéristiques particulières des harpes historiques. La harpe triple a un ton clair et cristallin, ce qui améliore la beauté de l'accord sur les tempéraments qui favorisent les intervalles purs.

La harpe triple offre également la possibilité de jouer à l'unisson sur les deux rangées extérieures et c'est l'une des manières préférées de créer des variations dans les airs. John Parry dans *The Welsh Harper* le dit bien: « *la Harpe Triple, bien qu'elle ait ses imperfections, possède un avantage, c'est de pouvoir jouer à l'unisson. Qui a déjà entendu des airs gallois anciens avec des variations, et n'a été ravi par l'effet de l'unisson?* »

En explorant le répertoire *Welsh Airs*, j'ai découvert que s'accorder avec les tempéraments anciens sur des copies d'instruments originaux donne un relief saisissant à cette musique. Cela dit, les *Airs* sont des pièces merveilleuses à jouer et à apprécier sur les harpes à leviers modernes. Mais si vous les écoutez joués sur une harpe triple galloise historique, dans un autre tempérament, avec une articulation duale, cela peut influencer favorablement et améliorer la façon dont vous les interprétez et les jouerez sur n'importe quelle autre harpe.

Les variations sur un thème font partie de la tradition galloise, pouvez-vous en parler?

Je ne dirais pas que thème et variation font partie de la tradition galloise, mais je dirais que les harpistes gallois des 17ème et 18ème siècles ont appliqué avec brio cette technique de composition baroque tardive / classique à leur musique traditionnelle. Dans l'histoire du répertoire de la harpe, les *Welsh Airs* contiennent l'une des plus grandes collections, sinon la plus grande, composée pour la harpe avec thèmes et variantes. L'incroyable variété des variations, allant de la variation purement mélodique aux variations exploitant toute la gamme et les possibilités techniques de la triple harpe, est fabuleuse. Quelques exemples dignes de mention sont: *The Welsh Ground* (basé sur le cercle des quintes, un allègement bienvenu du canon de Pachebel!), *Sir Watkin's Delight* (qui a un caractère nettement baroque), *The Lambs-fold Vale*, *Nos Galen (Deck the Halls)*, *Ar hyd y nos* (Tout au long de la nuit), *Morfa Rhuddlan* (Le Marais de Rhuddlan) et bien d'autres!

Où peut-on trouver de la musique écrite pour la harpe triple galloise?

Les *Welsh Airs* constituent le plus grand répertoire de musique solo pour la harpe triple. Les principales

sources pour les airs gallois se trouvent dans les publications de John Parry de Rhuabon (Blind John Parry), d'Edward Jones et de John Parry (Bardd Alaw), un parent de Blind John Parry. En 1742, Blind Parry et son parent publient le premier recueil de mélodies galloises pour la harpe triple *Ancient Airs of the Bards of Wales*. En 1761, il publie une collection d'airs gallois, anglais et écossais avec de nouvelles variantes et quatre nouvelles leçons pour la harpe ou le clavecin. La collection de John Parry de Rhuabon a été suivie par les publications d'Edward Jones mentionnées précédemment. Le *Welsh Harper* (1839) de John Parry s'est largement appuyé sur les volumes publiés par Jones. Il y a aussi une collection de *Welsh Airs* intitulée *Cambrian Harmony* publiée par Richard Roberts (Caernarvon, 1829). On peut obtenir la plupart de ces volumes chez [Clive Morley Harps](#):

<https://www.morleyharps.co.uk/historical-sheet-music>

Une collection de choix de 51airs gallois d'Edward Jones, aux mélodies simples, sans variations, a été publiée par [Adlais](#) et est disponible dans la collection Creighton:

<http://www.creighton-griffiths.co.uk/acatalog/SoloCollection.html>

En plus de la musique trouvée dans les collections de *Welsh Airs*, la harpe triple galloise peut être utilisée pour jouer de la musique baroque de la fin du 17ème au 18ème siècle. Le concerto pour harpe de G.F. Haendel, ainsi que les pièces pour harpe de ses opéras et oratorios, étaient tous composés pour la harpe triple galloise. Il y a aussi une Sonate pour harpe de C. F. Abel qui peut être jouée sur la harpe triple et Mike Parker a publié une excellente édition de cette pièce. Au XVIIIe siècle il existe un répertoire écrit à la fois pour la harpe à pédales à simple action et pour la harpe triple galloise. Il est cependant plus facile de jouer les *Welsh Airs* sur une harpe à pédales (à l'exception des unissons!) que de jouer à la harpe triple des pièces conçues pour la harpe à pédales, qui comporteraient trop d'accidents ou d'arpèges sur la rangée intérieure de la harpe triple.

Robin Huw Bowen a publié un livre de cornemuses gallois, *Tro Llaw*, provenant de sources de la National Library of Wales. Ce sont des airs de danse destinés à d'autres instruments et pas seulement à la harpe, peu arrangés, d'excellents morceaux à jouer sur n'importe quelle harpe.

Pour les joueurs de harpe à leviers et à pédales qui explorent les *Welsh Airs*, je recommande *The Welsh Harper* et *A Choice Collection* d'Edward Jones. Pour les harpistes classiques de niveau intermédiaire et avancé, je recommande les *Four Lessons* de Blind John Parry ainsi que les variations plus avancées de son volume.

Peut-on jouer cette musique à la harpe simple?

OUI! Beaucoup de mélodies ne contiennent que des notes chromatiques pour faire l'accord majeur majoritaire en touches mineures. Par exemple, dans *The Rising of the Lark*, dans la mesure 13 vous pouvez changer le Fa dièse de la ligne de basses en Ré. Dans la première variation de la mesure 9, vous pouvez changer l'accord majeur arpégé de Ré en La, octave et cinquième. Vous pouvez faire d'autres choix pour modifier la mélodie en modifiant légèrement le rythme et le reste. Si suffisamment de gens me font savoir qu'ils aimeraient un livre d'arrangements de *Welsh Airs* pour harpes à leviers, j'en ferai un !

Et à la harpe double?

OUI! Sur la harpe double, on peut jouer à l'unisson comme sur la harpe triple. Vous pouvez utiliser les mêmes techniques que celles décrites ci-dessus pour contourner le chromatisme.

Comment un débutant peut-il s'approcher de quelques airs gallois?

Une bonne façon de commencer est de jouer la mélodie - juste la mélodie sans accompagnement ni harmonisation ou ligne de basses. S'il y a des ornements, jouez d'abord l'air sans ornements. Lorsque vous ajouterez les ornements, ils fonctionneront vraiment comme des ornements et non comme un matériau mélodique essentiel. Si vous avez une harpe double, jouez la pièce à l'unisson à deux mains. C'est aussi la première étape pour jouer la mélodie avec l'effet «unisson» où les mêmes notes sur les deux rangées sont

jouées par les deux mains, un effet que vous ne pouvez obtenir que sur des harpes doubles et triples. Assurez-vous de déterminer l'ambiance de l'air: est-ce un air joyeux, mélancolique? Reconnaître cela définira mieux votre phrasé, le choix du tempo et la couleur. Une fois que vous vous sentez en confiance avec la mélodie, essayez d'ajouter une ligne de basses très simple. Vous pouvez réduire la ligne de basses notée à quelques notes essentielles.

Pouvez-vous nous parler un peu de vos enregistrements *The Airs of Wales* et *A Harpers Holiday in Wales* ?

The Airs of Wales est mon enregistrement solo de *Welsh Airs* sur une harpe triple galloise originale. La harpe triple Bassett Jones que je joue sur cet album est un instrument incroyable. J'ai acquis cette harpe en 1980 de la harpiste galloise Ann Griffiths, d'Abergavenny. Elle mesure près de six pieds de haut et a une portée de cinq octaves. Une plaque de cuivre sur la console proclame, en gallois: "*Prix du Vicomte Fielding, pour avoir excellé dans la chanson*" *Le Marais de Rhuddlan avec variations* "*dans le Royal Eisteddfod Rhuddlan, 26 septembre 1850. Fait par Bassett Jones, Cardiff, facteur de harpes de sa majesté, la reine Victoria.* "

Lorsque Dan Drasin l'ingénieur du son et moi avons commencé à organiser les morceaux de cet album, nous ne nous attendions pas à mettre la chanson *Merch Megan* en premier. Mais après avoir terminé l'enregistrement et le montage, nous avons tous les deux senti qu'il y avait une qualité et une inspiration particulières qui ont fait de *Merch Megan* le morceau d'ouverture parfait. Le jour où nous avons enregistré *Merch Megan*, j'ai joué des ornements et des variations que je n'avais pas préparées et la session a été particulièrement dynamique et spontanée.

Quelques années après la première sortie de l'album, le luthier gallois Robert Evans m'a rendu visite en Californie et a rencontré ma harpe B1. Il a noté les informations de la gravure sur la plaque en laiton et a promis de savoir qui était le harpiste qui avait gagné cette harpe en 1850. Dan et moi avons été stupéfaits lorsque Robert nous a envoyé le compte-rendu qu'il a trouvé dans un journal gallois, L'étoile de Gomer, de novembre 1850: "*Au meilleur joueur de la chanson Morfa Rhuddlan à la harpe triple, - Prix, nouvelle harpe triple, à M. Henry Greene, de Shrewsbury. Ce harpiste a joué Merch Megan à la harpe devant l'impératrice de Chine...* » Il a également découvert qu'Henry Greene travaillait à Shrewsbury et à Manchester et a emporté une harpe triple en Chine en 1842 sur un navire avec le capitaine Tudor.

Après son retour de Chine, je suis sûr qu'Henry Greene a joué *Merch Megan* sur son magnifique nouveau prix de harpe et que toutes ces décennies plus tard, cette harpe, maintenant à moi, s'en est souvenue...!

A Harper's Holiday in Wales est un enregistrement en direct d'un concert que les **Red Dragons Ensemble** ont intitulé "Strike the Harp et Let's Be Merry". La programmation est basée sur un concert donné en 1889 à la reine Victoria au Pays de Galles par la famille galloise tzigane de John Roberts et ses huit fils, jouant 4 harpes triples galloises et 5 harpes à pédales anglaises. Plusieurs années après le concert j'ai écouté l'enregistrement et réalisé qu'on pouvait en faire un disque. C'est donc un enregistrement *live* sans montage, pendant lequel j'ai donné pas mal d'informations sur la scène. J'ai édité à part les morceaux parlés et vous pouvez les écouter sur mon site:

<https://www.cherylannfulton.com/harper-s-holiday-notes>

On peut voir et entendre une performance de la chanson *March of the Men of Harlech*, interprétée par **The Red Dragons Ensemble** avec la harpiste invitée **Mara Galassi** en juin 2015 ici:

<https://www.youtube.com/watch?v=L-boPkQJKDA>

<http://cherylannfulton.com/>

<http://www.angelorumharps.org/>

Codiad yr Hedydd (Rising of the lark)

Moderato

Varia: 1st

Varia: 2^d
Or Octave higher

Varia: 3^d



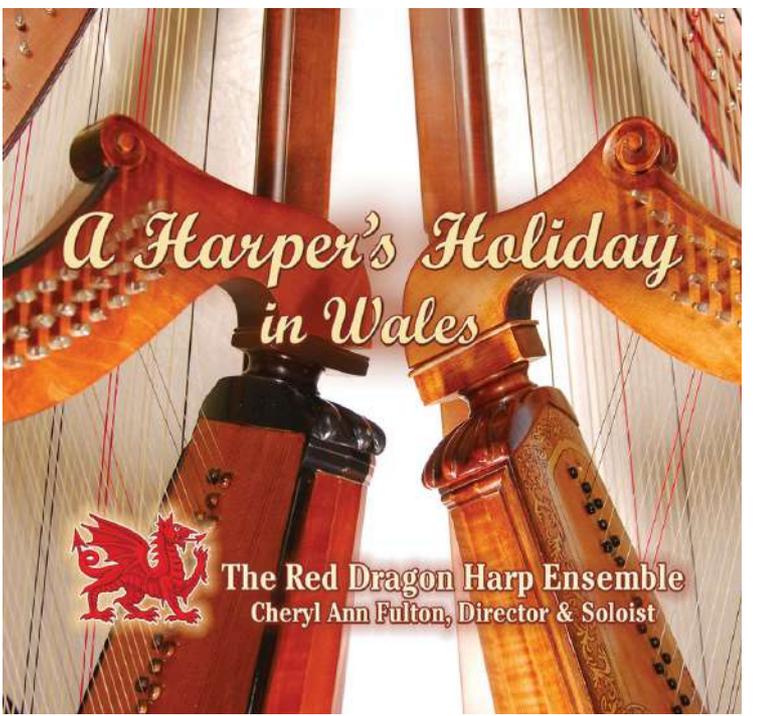
THE
BARDIC MUSEUM,
 OF
PRIMITIVE BRITISH LITERATURE;
 AND OTHER ADMIRABLE RARITIES;
 FORMING THE SECOND VOLUME OF THE
Musical, Poetical, and Historical Relicks
 OF
The Welsh Bards and Druids:
DRAWN FROM AUTHENTIC DOCUMENTS OF REMOTE ANTIQUITY;
(WITH GREAT PAINS NOW RESCUED FROM OBLIVION,)
 AND NEVER BEFORE PUBLISHED:
 CONTAINING,
 THE BARDIC TRIADS; HISTORIC ODES; EULOGIES; SONGS; ELEGIES; MEMORIALS OF
 THE TOMBS OF THE WARRIORS; OF KING ARTHUR AND HIS KNIGHTS; REGALIAS;
 THE WONDERS OF WALES, & CÆTERA:
 WITH
 ENGLISH TRANSLATIONS AND HISTORIC ILLUSTRATIONS:
 LIKEWISE,
 THE ANCIENT WAR-TUNES OF THE BARDS; *Viz.*
 The Tynbannau; Eppibannau; Blodau; Calapbannau; Dorrpeddau; Tlyrau; Cwyneddau; Hymns;
 Psalterals; Jigs; and Delights:
 TO THESE NATIONAL MELODIES ARE ADDED
 NEW BASSES; WITH VARIATIONS,
 FOR
 THE HARP, OR HARPSICHOORD;
 VIOLIN, OR FLUTE;
 (DEDICATED BY PERMISSION TO HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES.)
 BY EDWARD JONES,
 BARD TO THE PRINCE.

Let us now praise famous men.
 The Lord hath wrought great glory by them, through his great power from the beginning.
 Such as did bear rule in their kingdoms, men renowned for their power, giving counsel by their
 understanding, and declaring prophecies:
 Leaders of the people by their counsels, and by their knowledge of learning meet for the people, wife,
 and eloquent in their instructions.
 Such as found out Metrical Verses, and recited Verses in writing.
 All these were honoured in their generations, and were the glory of their times.
 ECCLESIASTICUS, Chap. xiv. ver. 1, &c.

"*Poetae Latini sicut Septuaginta Antiquorum*
" Inquirent, invenire non Rarum, sed Rerum."

LONDON: Printed by A. Strahan, Printer-Street,
 For the Author; 1802: at the Office of Andrew, & James's, No. 1, &c.

(Price 1s. 5s.)
 Entered at Stationers' Hall.



The Airs of Wales et A Harper's Holiday in Wales
 sont disponibles sur iTunes Store et sur
<http://magnatune.com/artists/fulton/>



The Red Dragon Harp Ensemble
 Cheryl Ann Fulton, Director & Soloist

Viviane et Norrey Jaffrennou à Dinan :



*« J'ai récemment eu le plaisir de visiter la maison-musée **Ti an Delenn** au cœur de la cité médiévale de Dinan, avec ma mère Norrey, professeur de harpe celtique au conservatoire de Vannes, maintenant à la retraite. Ce centre de ressources est très complet avec une exposition sur le travail des luthiers, des harpes celtiques et d'autres harpes plus exotiques : Égypte, Afrique Noire, Amérique du sud, Taïwan... La harpe celtique est un instrument à part entière ! La maison de la harpe a réussi à montrer les différentes "familles" de harpes. Par exemple, j'ai beaucoup entendu Norrey, ma mère, expliquer que la harpe celtique n'est pas un instrument "passerelle" pour la grande harpe classique, et cette idée est bien présente dans ce musée. Ce lieu est à découvrir pour les personnes qui, peut-être, ne connaissent pas trop bien notre bel instrument. En tant qu'harpiste moi-même, j'ai pu apprécier le travail méticuleux des luthiers de harpes. J'ai également été émue de découvrir dans cette exposition une petite harpe construite par mon père Gildas Jaffrennou, ainsi que l'un de ses plans qui y est affiché en permanence. Durant notre visite j'ai eu l'opportunité de rencontrer Myrdhin qui était un ami de mon père et Président d'Honneur de son association "Telennourien Vreizh" au début des années 80. J'ai été très touchée de faire la connaissance de cet homme passionné et sincère. Il a su rester fidèle à lui-même, toujours prêt à partager sa passion de la harpe. Je suis très heureuse du succès international de Myrdhin et de son travail pour promouvoir l'histoire de la harpe celtique et sa musique. Je prévois déjà ma seconde visite à Dinan pour assister aux prochaines Rencontres Internationales de Harpe Celtique au mois de juillet !*

Kenavo, ar wech all ! »

Viviane Jaffrennou

David rex

*Beatus vir qui non abiit
in consilio impiorum...*

Par Yves d'Arcizas



Les premières représentations de la harpe sont inséparables d'un contexte chrétien et plus précisément attachées à l'image du prophète David, roi et musicien.

La psalmodie de ses psaumes est à la base de la vie monastique et de la liturgie chrétienne. Loin de n'être qu'un art d'agrément, la musique est essentielle dans la célébration des offices et c'est elle qui marque la distinction entre les différents rites de la chrétienté.

Science dans l'enseignement du *quadrivium*, elle est tout aussi fondamentale dans un univers où le *mousikos* représente l'homme cultivé et l'*amousikos* est tenu pour inculte et grossier.

Si l'occupation romaine y a introduit le christianisme, plusieurs missions jalonnent l'implantation de l'Église de Rome dans les îles Britanniques, pendant que les barbares se disputent le vieux monde latin.

D'après les Annales d'Ulster, Patrick part en 432 à la demande du pape Célestin pour convertir les Scots d'Irlande, ce qu'il fait sans verser le sang. Pendant ce temps, les Saxons mettent pied en Bretagne pour la défendre contre les Pictes de Calédonie.

Mais l'organisation ecclésiastique urbaine de Rome ne peut s'adapter à la société clanique insulaire. Par la suite se développe donc en Irlande un monachisme indépendant dont les abbés sont souvent les cadets d'une lignée aristocratique. Ce christianisme gaël va essaimer vers l'Écosse lorsque Colomba s'installe sur l'île de Iona en 563 et jusque sur le continent où Colomban fonde les monastères de Luxeuil, Saint Gall et Bobbio, 614.

En 490, Théodoric le Grand, roi arien des Ostrogoths, envoie un poète joueur de cithare réclamé par Clovis pour célébrer ses victoires. C'est qu'avec Boèce puis Cassiodore, la cour de Ravenne connaît alors une renaissance musicale fondée sur la théorie grecque qui va faire référence pendant tout le Moyen-Âge.

Augustin et ses 40 compagnons s'installent à Canterbury en 597. Envoyée par le pape Grégoire, la *mission grégorienne* chargée entre autres de réglementer le chant liturgique, implante avec tact le culte romain du Kent à la Northumbrie: *Les temples abritant les idoles dudit pays ne seront pas détruits; seules les idoles se trouvant à l'intérieur le seront.* Les Lombards originaires de Scandinavie et convertis à l'arianisme, coupent la péninsule italienne et isolent Rome.

Dans le même temps, Isidore de Séville précise que, *avec le temps, plusieurs types de cithares apparurent, tels les psaltérions, les lyres, les barbitons, les phéniciennes, les pektis et celles dites indiennes, et sont jouées par deux musiciens en même temps. Il y en a bien d'autres encore, de forme carrée, ou triangulaire, (...) le psaltérion, dit couramment canticus, doit son nom au verbe psallo (chanter en s'accompagnant) parce qu'il répond en consonance au chœur des voix. Il ressemble à une cithare barbare, selon la forme de la lettre Delta. Mais le psaltérion et la cithare diffèrent en ce que le psaltérion a dans sa partie supérieure un bois creux où sont rendus les sons; les cordes sont touchées par le bas et sonnent en haut. De fait, la cithare a son bois creux en bas. En outre, les Hébreux ont usé du décacorde parce que c'est le nombre des commandements du Décalogue.*

L'hymne latin hispérique *Altus Prosator*, est un éloge funèbre de Colomba attribué à Colomban Il y décrit comment le monde ressent sa mort, *is crot cen chéis, is cell cen abb*, c'est une "harpe" sans clé, c'est une église sans abbé.

À partir de textes souvent recopiés tardivement, il devient difficile de rendre les mots *cithara, psalterium, canticus, crot*, voire *harpa* par un équivalent médiéval ou contemporain. Il est peu probable que la cithare barbare d'Isidore de Séville corresponde à la harpe des barbares que Venance Fortunat évoque une quarantaine d'années plus tôt à la cour de Metz. Quoi qu'il en soit, le *psalterium* est l'instrument qui accompagne les psaumes et aucune source écrite ne permet d'en préciser la forme.

Vers 625, une lyre accompagne un roi d'Est-Anglie enterré dans le bateau funéraire de Sutton Hoo.

En 669, le pape Vitalien nomme évêque de Canterbury le bénédictin Théodore. Ses compagnons fondent des

monastères à Canterbury et en Northumbrie. La règle de saint Benoît, moins stricte, qui répartit la récitation des psaumes de David sur la semaine plutôt que quotidiennement, se répand rapidement. Si les abbés irlandais gardent leur tonsure et leur prestige, ils perdent progressivement leur ascendant sur la société à la suite du synode de Whitby.



Au milieu du 8ème siècle, c'est de cet arc gaélique, entre Irlande et Écosse liées au Kent, qu'apparaissent les premières images de David musicien. Le psautier Vespasien vient de Canterbury et l'*Expositio psalorum* de Cassiodore d'un scriptorium de Northumbrie, implantés tous deux par la *mission grégorienne*.

Dans tous les cas, ce sont des formes de lyres que David tient en main, de même que dans le psautier de Montpellier, dit *de Charlemagne*, copié plus tard dans le duché de Bavière christianisé un demi-siècle avant par Rupert de Salzbourg, affilié à Pépin le Bref. Ces lyres, ainsi que des cithares, se retrouvent sculptées sous des formes diverses sur plusieurs pierres pictes contemporaines, comme sur certaines *high crosses* irlandaises plus tardives.

La lyre accompagne d'ordinaire sur une octave. Elle subsiste encore longtemps dans l'iconographie de David, de plus en plus idéalisée avec Alcuin, qui instaure l'Académie palatine à la cour d'Aix-la-Chapelle où Charlemagne prend le pseudonyme de David, et qui vient de York.

Tandis que la langue grecque, dont le rite moderne conserve toujours le *Kyrie*, alterne avec le latin dans les offices, soucieux comme son père d'un retour aux sources, Charlemagne se tourne vers Byzance. Ses réformes dans l'éducation vont mettre en place le *quadrivium* de Boèce avec la place primordiale qu'y tient la Musique.

Sur le plat de reliure en ivoire de style Bas-Empire couvrant le psautier de Dagulf, se trouve une des premières figurations du *psalterium* carolingien ou harpe-psaltérion. Durant ce 9ème siècle apparaissent dans les manuscrits des instruments aux cordes et formes multiples, tels décrits par Isidore de Séville. Certaines dispositions peuvent dériver de la lyre, mais le psautier d'Utrecht copié près de Reims montre bien cette variété de pluricordes dont beaucoup s'apparentent au *psalterium*. Celui-ci se retrouve dans les psautiers entre les mains d'un David souvent entouré des quatre co-auteurs des Psaumes retenus par saint Augustin. Ou encore, la colombe du Saint-Esprit vient lui souffler l'inspiration.

Au nord de l'Écosse, la grande diversité de formes est toute aussi présente parmi les pierres pictes. Si le *psalterium* y figure souvent, comme sur le bel exemplaire de Saint Andrew, certaines formes à Nigg ou à Aldbar (en l'absence de David) peuvent évoquer, avec le psautier d'Utrecht, un instrument différent.



À partir de 884, avec le *Liber Hymnorum* de Notker de Saint Gall, se développent les tropes qui vont conduire à la polyphonie. En ce domaine, munie de ses deux plans de cordes, la harpe-psaltérion garde une primauté qu'elle conservera encore longtemps.

Autour de l'an mille, le manuscrit anglo-saxon Junius présente un instrument avec une caisse percée d'ouïes et une colonne, bien distinct du *psalterium*. Le psautier d'Utrecht recopié à Canterbury voit ses images réactualisées: sur de nombreuses illustrations, une harpe remplace le psaltérion carolingien. Accompagnant le psaume 131, figure absente de l'original champenois, David apparaît sur un trône avec ses attributs. Il est représenté de même dans le *Portiforium de Saint Wulfstan* associé à Oswald, archevêque de York. David harpiste devient un modèle dans les enluminures anglaises. C'est avant la fin de ce siècle qu'est probablement ciselée en Irlande la plaque apposée sur la châsse de saint Maedoc et que Gui d'Arezzo écrit le *Micrologus*.



Né dans le Dorset, Étienne Harding fondateur puis abbé du monastère de Cîteaux, fait copier les hymnes de saint Ambroise entre Metz et Milan. Il offre ainsi en 1111 l'une des premières représentations de David roi musicien sur le continent. Comme celui de Harley, il tient en sa main droite la *virga* qui accompagne le sceptre dans le rituel du couronnement des rois d'Angleterre au 9^{ème} siècle.

Selon les *Dlíthe na mBreithiúna*, anciennes lois des juges gaéliques, *Cruit is e aen dan ciuil indscin, dliges sairi cen imted la hordam* "Le cruit est un art musical auquel est due la noblesse sans appartenance à un autre rang". La constance de cette tradition accompagnée de la récitation assidue des Psaumes, légitime la royauté du prophète David comme celle du vrai guide musicien. La mise en valeur de l'instrument qu'il tient en main dans les images témoigne des fluctuations de la pratique musicale que nous taisent les textes. De l'octave de la lyre aux 21 notes de Gui d'Arezzo, en passant par le décacorde, nombreuses sont les formes et les tessitures données aux pluricordes.



Issue d'un savoir faire aux influences noroises, la conception de la harpe propose une solution simple et stable quel que soit le nombre de cordes. Fort de ses origines princières, ce modèle barbare semble bien s'exporter dans la chrétienté depuis la Calédonie, à partir de l'entrée dans l'Église de Rome de ceux qui résistaient encore...

Par la suite, David est sculpté avec une harpe sur le portail royal de la cathédrale de Chartres, tandis qu'il devient un thème récurrent dans l'ornementation de l'initiale de son premier psaume, *Beatus vir...*

Pour relire cet article (avec beaucoup d'autres) et en retrouver toutes les illustrations et les références qui manquent ici (faute de place), visitez le site de Yves d'Arcizas : <http://simplearp.free.fr/pages/envois/20david.html>

La chromatique 6/6, la harpe à tout faire ?

Entretien avec Vanessa d'Aversa

Traduit et adapté de l'italien par Ameylia Saad Wu

Comment as-tu découvert la harpe chromatique 6/6 ?

À l'issue d'un long parcours, pas toujours évident ! Après le diplôme de harpe à pédales, j'ai décidé d'entreprendre des études de jazz au Conservatoire. J'ai été intégrée à la classe de piano et j'ai eu beaucoup de travail sur le programme. Je suivais le même répertoire et les mêmes répétitions que les pianistes et pour les examens, j'ai dû me confronter à la vraie tradition du jazz.

La première règle du jazz est de ne pas avoir de limites harmoniques et de pouvoir s'exprimer en toute liberté avec des superpositions harmoniques, gammes, modes toujours différents dans un même morceau, ce qui m'a poussée en premier lieu à utiliser la harpe à pédales et la harpe à leviers avec leur potentialité maximale et à écrire deux méthodes : **F.E.P.A.**

Technique Fast enarmony for Pedal Harp, et F.E.L.A. Technique Fast enarmony for Lever Harp.

Après, comme je n'arrivais toujours pas à avoir les mêmes possibilités que mes compagnons d'études dans l'exécution, *targeting*, polyharmonies et improvisations spontanées, j'ai commencé à étudier l'histoire de la pratique exécutive improvisée. De la recherche de la harpe la mieux adaptée à l'improvisation est né le livre **Harps Stories in the improvisation** ainsi que l'idée que je devrais essayer et approfondir les différentes harpes chromatiques. Comme elles n'ont pas de mécaniques elles permettent de se libérer de l'obligation de programmer les leviers ou les pédales: la harpe à deux rangées de cordes (*arpa doppia*) la chromatique 5/7 et surtout la chromatique 6/6 inventée par Henri Pape.



Et tu as trouvé la harpe idéale ?

Après différentes expériences théoriques, je me suis décidée à étudier et approfondir la harpe chromatique à cordes croisées mais je ne savais pas quel type de harpe choisir. Je me suis construite une harpe en carton où j'ai installé des élastiques d'ordre varié, soit 5/7 et 6/6. Ces expérimentations pratiques m'ont amenée à l'étude des doigtés. La harpe chromatique 5/7, comme le piano, a une multitude de doigtés pour chaque forme harmonique, chaque gamme : à chaque tonalité les deux mains changent de position.

On aura ainsi besoin de 24 doigtés différents pour créer toutes les gammes majeures, douze par main.

La harpe chromatique 6/6 à l'inverse est basée sur deux gammes qui s'alternent par demi-ton : première rangée ... do – ré – mi – fa# - sol# - la# (sib)

seconde rangée ... do# - ré# - fa – sol – la – si

Elle réduit ces doigtés à deux tablatures qui s'échangent entre elles pour chaque typologie

harmonique, donc pour la gamme majeure, on ne se sert que de deux placements !

Quelles sont les autres caractéristiques de cette harpe ?

Un autre avantage de la harpe chromatique 6/6 est que l'on étudie progressivement la technique en même temps que l'harmonie. La main s'habitue à une technique spécifique sur toutes les tonalités, alternant les deux tablatures, étudiant déjà les concepts théoriques, pratiques et entraînant l'oreille. Les premiers exercices affrontés, à part la reconnaissance des cordes, sont par exemple, de trouver avec le premier et le second doigt les tons et demi-tons, trouver les accords parfaits, les gammes. La harpe chromatique 6/6 en plus de ne pas avoir les mécaniques permet d'aborder toutes les tonalités avec la même difficulté technique, c'est le concept de la harpe diatonique transféré dans le monde chromatique.

Et pour enseigner cet instrument ?

De cette étude systématique sont nés deux projets : un livre inspiré de mes séminaires **First Contact- Metodo per arpa cromatica 6/6** ; c'est une méthode de harpe toujours disponible, pour aider ceux qui ne veulent pas attendre un ou deux ans avant de commencer.

Le second projet semblait irréalisable au départ... puis en contactant différents luthiers, j'ai proposé à la firme italienne Stealtharp (stealtharp.com) de convertir leurs propres harpes diatoniques en harpes chromatiques 6/6. Avec des graphismes, des dessins et des mesures, nous avons réussi à réaliser ensemble, avec le luthier Dario Pontiggia, **la harpe chromatique 6/6 X Stealtharp**, disponible aujourd'hui pour qui voudrait commencer à jouer de ce splendide instrument.



Stealtharp 6/6 à cordes croisées. Ces harpes sont construites autour d'un tube en fibre de carbone : légères, démontables avec le design italien en prime !

Quel rôle pourrait jouer la harpe chromatique dans le contexte musical d'aujourd'hui ?

Me tournant vers le jazz, je retiens que cet instrument a toutes les cartes pour devenir un pivot de la musique improvisée dans le monde de la harpe. Ce serait une révolution ! Les harpistes chromatiques parlent à présent la même langue que tous les autres instrumentistes avec un avantage de plus : ils peuvent transposer chaque phrase, chanson, mélodie avec une facilité inédite en comparaison des autres musiciens.

La 6/6 peut être également utilisée dans le domaine classique, soliste, musique de chambre, et également en instrument complémentaire pour les harpistes à pédales. Pour que tout ça ne reste pas trop théorique je propose des cours complémentaires de harpe chromatique 6/6 pour les harpistes à pédales et à leviers.

Je souhaite que l'enseignement de la harpe dans le monde se diversifie davantage et s'étende à tous les types de harpes. Toute la tradition serait ainsi transmise, chaque type de

harpe pourrait être une source d'intérêt pour les nouvelles générations.

Justement, où peut-on apprendre la chromatique 6/6 ?

On peut suivre un de mes séminaires *First Contact*, ou si on veut en savoir plus, on pourra bientôt lire en ligne la méthode ou voir les exercices du livre *First Contact*. Prochainement, une zone d'apprentissage sera active et liée au livre avec les images des tablatures sur le site didactique

www.chromharp66.com

Auparavant simple blog, ce site est devenu un site de références didactiques pour beaucoup d'enseignants et de harpistes qui l'ont enrichi de leurs compétences entre livres et séminaires C.H.I.S. Plus de 10 000 visiteurs et beaucoup de harpistes participent aux événements didactiques, où je propose des ateliers créatifs individuels pour chaque niveau ou style d'études selon les harpes que l'on joue.



KRISTEN
NOGUÈS :

APPEL
À DOCUMENTS
& TÉMOIGNAGES



Bonjour à toutes et à tous,

Kristen Noguès disparaissait il y a un peu plus de dix ans déjà, laissant derrière elle une œuvre exceptionnelle... mais trop peu connue.

Le département musique de l'Université de Rennes 2 a accepté ma proposition de réaliser une Thèse de Doctorat sur son sujet et dans laquelle je souhaite revenir à la fois sur sa personnalité, son parcours musical, ses rencontres et son travail.

Vous avez peut-être connu personnellement Kristen, été à ses concerts, peut-être vous rappelez-vous ou avez-vous enregistré ses émissions radio ou télé ? Peut-être avez-vous enregistré ses concerts sur votre bon vieux poste à cassette (qu'il serait grand temps de numériser et ce que je vous proposerais alors de faire) ou mini-disc ? Tous les témoignages, photos, interviews que vous avez pu conserver d'elle... me seraient grandement utiles.

Kristen avait aussi quelques élèves réguliers ou en stage (j'ai eu la chance d'en faire partie) et peut-être, comme moi, avez-vous gardé des partitions d'elles quelque part dans vos archives ? Sinon, le simple souvenir d'une date de concert, d'une apparition quelque part à de l'importance car elle me permettra de retracer son parcours.

En vous remerciant par avance pour toutes les informations et/ou documents que vous pourriez me transmettre,

Bien harpistiquement,

Tristan Le Govic

contact@tristanlegovic.eu

HARPES D'EXIL 2019

// CORDES AU PRESENT



Toutes les manifestations de ce festival se tiendront à :

**TANDEM - Centre d'Animation
Beaulieu Maladrerie**

8 rue Nicolas Oresme 14000 Caen
02 31 29 54 54

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS:
06 14 54 32 36 // nevelharpe@hotmail.fr

Réservations Soirées:
Tandem - 02 31 29 54 54

ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION NEVEL
SOUS RÉSERVE DE MODIFICATION

PARTENAIRES



ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION



// DE CORDES ET DE MOTS // contes et harpe/voix
Ce sont des contes précieux, choisis tout exprès, glanés au fil du temps par **Marie Lemoine**, tout au long de son parcours de conteuse. Ce sont des récits philosophiques, de sagesse, de ruse et d'humour, de finesse, merveilleux ou fantastiques, délicats, souvent emprunts de poésie. Issus de répertoires traditionnels de divers pays, de diverses cultures, ces contes sont accompagnés de chants et de musiques aux accents venus d'ailleurs, que **Salomon** propose comme un écrivain pour ces paroles inestimables. Que la magie opère... Tous publics dès 12 ans.

// MAEL LHOPITEAU / NIJ FEST-NOZ PLANANT // duo harpe électrique/batterie
Les Bretons ont toujours été des grands voyageurs... Alors pourquoi ne pas rêver que dans un futur pas si lointain, des festoù-noz seront organisés sur la Lune, Mars, ou encore Jupiter? Partant de cette idée, **Mael Lhopiteau** et **Tristan Le Breton** (batterie & chœurs), deux jeunes chercheurs-musiciens bien connus des scènes bretonnes inventent une musique à l'image de la 5ème planète du système solaire. Puissante et éthérée, massive et légère à la fois, des sons venant du futur pour vous faire danser sur des rythmes ancestraux.
Mael Lhopiteau, dompteur de cordes, est natif de Quimper, ville de confluence. Il commence l'apprentissage de la harpe celtique avec son père, facteur de harpes, dès l'âge de 7 ans. Il devient ensuite élève de **Dominig Bouchaud** au sein du Conservatoire de musiques et d'art dramatique de la ville. La harpe celtique n'est pas sa seule attache à la culture de ce pays de Bretagne puisqu'il effectue toute sa scolarité en breton. Passionné de recherche, il s'adonne à celle des possibilités du son de la harpe électrique. Il évolue aujourd'hui en solo et au sein de diverses formations, soit acoustiques (Le Bénéfice du Doute, SkeeQ) soit électriques (Skaramaka, Aranel).

// TINO CÉBÉS // trio guitare-harpe-batterie
L'histoire a commencé en 2016, entre **Sébastien Auguste** aux percussions et **Nicolas Delabroise** à la guitare en travaillant sur une formule instrumentale intégrant des machines sur des musiques traditionnelles sud-américaines, plus particulièrement le tango argentin. Le duo se produit à l'occasion de milongas, bals des danseurs de tango. En 2017 la rencontre avec **Salomon** à la harpe élargit le champ d'exploration sonore de la formation, vers une musique plus expérimentale. Le trio propose une esthétique croisant les pratiques musicales traditionnelles avec une approche électronique empruntée au dub ou au hip-hop, dans un esprit d'Acoustic Sound System. Le groupe enregistre en live lors d'une session des « P'tits Live au Creux de L'oreille », à la Maison du Son (Graigne). C'est alors que **"Pleine Lune sur le Marais/Full Moon Over The Marsh"** voit le jour. Sortie de l'album en 2019, lien pour participer à l'aventure par le crowdfunding : www.salomon-harpe.com/musique/tino-cebes.

// GRACIAS ! // spectacle participatif et initiative
C'est une invitation à danser, un bal de tango pour tous, un temps de rencontre, de partage. Que l'on sache danser ou pas, les artistes des Arts Sensibles, fondé par **Coralie Blanchereau**, vous plongent dans l'univers du tango argentin en jouant avec les codes de la milonga. Cette version sera adaptée pour le festival.



DE CORDES ET DE MOTS

LES ZARPONS

MAEL LHOPITEAU / NIJ

GRACIAS !

TINO CÉBÉS

LE FESTIVAL

Transversal, convivial, chaque année le festival **Harpes d'Exil** se réinvente en proposant des variations infinies au gré des cordes et des sons. Ce rendez-vous normand est devenu incontournable pour les passionnés de harpe, mais aussi un lieu de croisement des arts et des disciplines (danse contemporaine et traditionnelle, pratiques somatiques, sculpture, chant...). Puisque cette année nous en sommes à neuf et bien il s'agira bien de faire dialoguer tradition et modernité en proposant une programmation bien ancrée dans le 21e siècle, où cet instrument ancien et si magique qu'est la harpe rencontre à présent l'électronique. C'est dans cette esprit de fusion des pratiques que nous espérons vous faire découvrir d'autres visages de la harpe dans son utilisation, mais aussi dans les champs créatifs qu'elle traverse. Tous les publics sont invités à se rencontrer pour ce temps fort d'échanges et de partage où les cordes sensibles vibrent intensément et se conjuguent à tous les modes, mais bien au présent! L'association NEVEL organise le festival depuis 2011 sous la direction artistique de **Salomon**. Merci à nos partenaires et au public fidèle au rendez-vous qui permettent à cette aventure de continuer. Bon festival!

PROGRAMME

Vendredi 11 janvier | entrée libre
18h | Harpéritif d'ouverture avec **Les Zarpons**.

Dimanche 13 janvier | 7€
17h | « De Cordes et de Mots », contes avec **Marie Lemoine**, accompagné de **Salomon** (harpe et chant)

Vendredi 18 janvier | 10€
20h30 | Trio **Tino Cébés**, avec la sortie de leur album "Pleine Lune sur le Marais", suivi de **Gracias!**, bal participatif des Arts Sensibles créé par **Coralie Blanchereau**, dans une version repensée pour le festival.

Samedi 19 janvier | 10€
20h30 | **Mael Lhopiteau**, harpiste invité de cette édition, duo **NIJ**. Fest Noz planant, le concert sera suivi d'un fest noz et bien sûr un harpéritif de clôture.

Dimanche 20 janvier | entrée libre
17h00 | Portes ouvertes et restitution informelle avec les stagiaires et les intervenants en fonction de l'envie et l'énergie de tous, entre autres surprises.

STAGES ET ATELIERS

HARPE
Samedi 12 (10h-12h30 / 14h-17h)
harpe débutant avec **Salomon** (5h30) | 70 €

Samedi 19 (10h-12h / 13h30-18h) & Dimanche 20 (9h30-12h30 / 14h-17h)
harpe avancé (au moins deux ans de harpe) avec **Mael Lhopiteau** (10h+1h30 atelier percussion avec **Sébastien Auguste** + 1h mise en corps par le tango avec **Coralie Blanchereau**) | 100 €

FABRICATION DE HARPE
Du 11 au 13 et du 18 au 20 janvier
construire sa harpe avec **Sylvestre Charbin** (luthier au Mans) Environ 6h/jour | 650€

TANGO CONTACT
(2 places de concert incluses)
Dimanche 20 janvier (10h30-12h30 / 14h-17h)
avec **Coralie Blanchereau** et **Elsa Deslandes**, en partenariat avec **Le Poulpe**, tout niveau (5h) | 60€

ATELIERS TOUT INSTRUMENT
(1 place de concert incluse par atelier)
Dimanche 20 janvier (10h30-12h30)
percussion avec **Sébastien Auguste** (battereur)
tout niveau (2h00) | 30€

Dimanche 20 janvier (14h-17h)
jouer du tango avec **Nicolas Delabroise** (guitariste)
tout niveau (3h) | 40€

LES ENTRÉES POUR TOUS LES SPECTACLES SONT INCLUSES POUR LES STAGIAIRES HARPISTES.
- FORFAIT POUR LES DEUX WEEK-ENDS 145€
- FORFAIT POUR LES DEUX ATELIERS 60€
+ 7 € D'ADHÉSION À L'ASSOCIATION NEVEL



2019 : 25ème Festival International Harpe en Avesnois

Mardi 26 février 2019 - 20h00

"LA HARPE ET LA PLUME"
avec la harpiste **Geneviève Létang** et
le conteur **Philippe Arlaud**.

En partenariat avec le Manège - scène
nationale

Théâtre du Manège - Maubeuge 59600

Samedi 2 mars 2019- 20h00

DUO DE HARPES ET PERCUSSIONS
avec les harpistes **Mélanie Dutreil**,
Marie Normant et le percussionniste
Jean-François Durez

Avec une création, en première
mondiale, pour harpes et percussions
en présence du compositeur **Thierry
Thibault**.

En partenariat avec la SACEM

En partenariat avec la ville de
Maubeuge

Sous le parrainage de l'UTEL

Salle Sttrau - Maubeuge 59600

Dimanche 3 mars 2019- 16h00

TRIO POLYCORDES

Florentino Calvo, mandoline ; **Jean-**

Marc Zvellenreuther, guitare ;

Sandrine Chatron, harpe.

En partenariat avec la ville de

Ferrière-la-Grande

Eglise de Ferrière-la-grande 59680

Jeudi 7 mars 2019- 20h00

"AU CREUX DE L'OREILLE"

Jean-Jacques Fdida conteur et **Khadija**

El Afrit chanteuse et joueuse de qanun

et santur

Musique du Monde

En partenariat avec la ville de

Feignies

En partenariat avec les JMF et la

FLAC

Espace Gérard Philippe - Feignies 59750

Vendredi 8 mars 2019 - 20h00

RECITAL DE HARPE avec **Nancy
Allen**

En partenariat avec la ville de
Feignies

Sous le parrainage du Lion's-club

Maubeuge-Hainaut

Espace Gérard Philippe - Feignies 59750

Samedi 9 mars 2019 - 20h00

**MAIRE NI CHATHASAIGH & CHRIS
NEWMAN'S DUO**

(Harpe celtique et guitare)-Musique
celtique

En partenariat avec la ville de
Feignies

Sous le parrainage du Rotary-club de
Maubeuge

Espace Gérard Philippe - Feignies 59750

Les 8, 9 et dimanche 10 mars 2019 - en
journée

27ÈME MASTER-CLASS avec **Nancy
Allen**

En partenariat avec la ville de
Feignies

Espace Gérard Philippe - Feignies 59750

Réservations/infos, auprès de Harpe en Avesnois,

79 Résidence Le Preuré, rue Vauban 59600

Maubeuge au +33(0)3.27.64.13.72 ou

harpeenavesnois@gmail.com

Espace Gérard Philippe au 0327683972 Place du
Général de Gaulle 59750 Feignies

Prévente à la librairie Vauban à Maubeuge

Gratuit pour les moins de 12 ans, 12 à 18 ans

et étudiants : 9€• Tous les autres cas : 12€,

Billet famille : 24€• Abonnement 5 concerts :

45€

Sauf pour « La Harpe et la plume » (12€•9€) où
il faut réserver directement au Manège

Maubeuge au +33(0)3.27.65.65.40 ou

billetterie@lemanège.com

A detailed close-up photograph of the hammer flange and levers of a harp. The levers are made of polished brass and are arranged in a diagonal line, receding into the background. Some levers have small colored bands (red, blue) near their bases. The lighting is warm, highlighting the metallic sheen and the intricate mechanical details of the harp's action.

LE MEILLEUR LEVIER DE DEMI-TON
DISPONIBLE POUR VOTRE HARPE

- Ecartement des cordes identique à vide ou altéré.
- Mouvement linéaire sans frottement sur la corde.
- Egalité du son à vide ou altéré.
- Facilité d'installation et de réglage.
- Compatible avec toutes les harpes.

Comme la majorité des fabricants dans le monde,
adoptez le levier de demi-ton Camac pour préserver
le son de votre harpe et améliorer sa qualité.

WWW.HARP-LEVERS.COM



LES HARPES CAMAC
FRANCE

LE FABRICANT DE HARPE DU 21^{ÈME} SIÈCLE

L'ESPACE CAMAC
92 RUE PETIT - 75019 PARIS

SIÈGE & ATELIERS
LA RICHERAIS BP15 - 44850 MOUZEIL

WWW.CAMAC-HARPS.COM

WWW.HARPBLOG.INFO

WWW.HARP-STORE.COM



Quelques nouvelles d' harp-school.com :

L'aventure Harp-School, c'est aussi des rencontres formidables. En Mai dernier, au festival **Harpes au Max**, nous avons rencontré Marianne Gubri. En seulement quelques instants la personnalité de Marianne nous a captivé, nous avons parlé de projets, de musicothérapie.. Cette approche unique de la musique nous intéressait énormément pour Harp-School.com, afin d'introduire une autre dimension de la harpe et d'ouvrir une porte sur ce vaste univers.

Dès le lendemain, le tournage de sa masterclass débutait !

Marianne est comme une diva : lumineuse et généreuse, et cela se ressent dans sa Masterclass. Sous forme d'introduction à la musicothérapie, elle nous permet de comprendre facilement les effets de la harpe sur le corps et l'esprit, et d'apprendre sur quelles tonalités jouer pour se faire du bien ou toucher les personnes autour de nous.

En plus d'introduire la musicothérapie, Marianne nous présente les 7 modes grecs (constamment utilisés en musique occidentale - classique, jazz, pop..), ainsi que leur spécificités. Elle nous permet ainsi de se lancer dans l'improvisation avec confiance. Marianne vous prend par la main et vous accompagne avec patience et bienveillance ; vous sentirez sa présence autour de vous, au delà de l'écran.



Cette masterclass n'a pas vocation à vous former à la musicothérapie, mais elle vous présente cet univers en vous sensibilisant aux effets de la musique, des sons et des vibrations sur le corps et les émotions. Harpistes curieux, ou souhaitant découvrir une autre forme de communication musicale, je vous invite à suivre ce cours qui pourrait vous emmener vers de nouveaux horizons !

Rendez vous sur <https://harp-school.com/fr>

Évelina Simon et Marti Lafond

[Harp-School.com](https://harp-school.com)

[Evelina-Simon.fr](https://evelina-simon.fr)

06 28 60 30 64



Concerts:

- Samedi 2 février, 17.00, Museo di San Colombano: **Sara Simari**, Rimembranza di Napoli. L'Arpa nel Regno di Napoli da musicisti di strada a celebrati virtuosi, in Collaborazione con il Museo di San Colombano, (Ingresso libero).
- Dimanche 3 février, 18.00, Circolo degli Ufficiali: Scuola dell'Arpa Viggianese, Canti e danze di Viggiano, in collaborazione con **Il Porto delle Arti**, (Intero 12 €, Ridotto 10 €).
- Samedi 9 février, 21.00, Teatro del Baraccano: **Arianna Lanci**, soprano, **Marco Muzzati**, percussioni, **Marianne Gubri**, arpa barocca: **Adriana Basile**, La Sirena di Posillipo, in collaborazione con Atti Sonori (Intero 14 €, Ridotto 12 €).
- Samedi 16 février 21.00, Museo della Musica: **Arianna Savall**, soprano e arpa tripla, **Petter Udland Johansen**, tenore, hardingfele e cistro, **Hirundo Maris** (Ingresso 10 €, gratuito sotto i 18 anni).

Pédagogie:

- Dimanche 16 février, 16.00, c/o Danz'Aire: Corso d'introduzione alla danza popolare italiana, in collaborazione con **Paola Perrone** e con musiche dal vivo a cura dell'ensemble **Lyrae** (10 € su prenotazione info@millearpeggi.it).
- Samedi 16 et Dimanche 17 février, Museo della Musica, Workshop di arpa antica e canto con **Arianna Savall**, e **Petter Udland Johansen** (su prenotazione info@millearpeggi.it).

Autres Évènements:

- Jeudi 14 février, Ristorante La Porta: Cena di San Valentino a suono d'arpa
- Samedi 16 et Dimanche 17 février, Museo della Musica: Esposizione di arpe a cura di **Camac Italia** (Ingresso libero).

Pour plus d'informations: **Associazione Arpeggi**: www.millearpeggi.it info@millearpeggi.it

Les Automnales de la Harpe :

C'est reparti pour 2019 !

Par Yvon Le Quellec

Ce festival, centré sur l'Essonne, qui s'est achevé le 16 décembre par un concert d'une grande dame de la harpe, **Marielle Nordmann**, (avec quelques duos avec son élève **Alina Trainé**) a été un grand succès: le public, venu souvent nombreux (souvent plus de cent personnes, rarement moins de 60) est ressorti ravi de TOUS les concerts, les artistes aussi, si bien que tous veulent être de la prochaine tournée. J'avais l'honneur et le plaisir (et le travail !!) d'être le directeur artistique de ce festival, je comptais en faire une biennale, mais vu le succès et le fait que j'ai les lieux pour 2019, nous le reconduisons l'an prochain, si possible en version un peu allégée. De la Seine et Marne aux Yvelines, l'essentiel en Essonne.

Mises à part les harpe double et triple, tous les types de harpe sauf la troubadour étaient représentés, même l'électro grande harpe, pour le jazz. Tous les concerts et spectacles étaient au point et pro. Vive la harpe, quelle qu'elle soit !

Pour l'an prochain, moteur de recherche :

Automnales de la Harpe et hop !

Pour la programmation du festival **Les Automnales de la Harpe** visiter le site: <http://muloivache.wixsite.com/festiharpe>

Extraits de concerts et spectacles sur **Youtube Yvon Le Quellec**.

Formules de concerts, spectacles, animations, conférences, agenda, liste des vidéos :

<http://lequellecharpe.wix.com/yvon-lequellec>



Georges Schmitt et Céline Mata



Rossitza Milevska Trio



Paris Piaf



Duo Anao

TOUT SUR LA FACTURE DES HARPES CELTIQUES !

Jérémy H. Brown
**CONCEVOIR ET CONSTRUIRE
LES HARPES CELTIQUES**



"... j'ai dévoré cet ouvrage. Très très intéressant ! Certes, je suis en réflexion sur la réalisation d'une harpe mais à la lecture de ce livre, je me suis dit que tout harpiste devrait lire un tel ouvrage avant tout bonnement d'envisager l'achat d'une harpe... "

"J'ai lu avec attention l'ouvrage de Jeremy H. Brown. Je suis très satisfaite de ma lecture... ce livre a pu m'expliquer de A à Z comment construire une harpe..."

"Après avoir bien digéré le livre de J. Brown, il me paraît évident que si je m'étais lancé dans l'aventure sans lui j'aurais surtout produit du petit bois pour allumer la cheminée..."

" Merci pour le travail que vous avez fourni avec cette traduction, c'est une aide inestimable pour ceux qui, comme moi, ne maîtrisent que trop peu l'anglais ! "

*" Le livre **"Concevoir et Construire les Harpes Celtiques"** m'a permis de mener à bien la construction d'une harpe 34 cordes..."*

" Vous pouvez être fier de vous ! Vous m'avez refilé le virus ! "

On peut se procurer ce livre par l'intermédiaire du blog harpomania ou à la boutique de

"La Maison de la Harpe" à Dinan.

Brillez mes jolies étoiles !

composition : Ameylia Saad Wu

doux et délicat

Harpe

3

Hrp.

6

Hrp.

ralentir...

- The Sans Day Carol -

Cornouailles britanniques

arrgt pour harpe par François Hascoët
(novembre 2007)

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major (two sharps) and 3/4 time. The treble staff begins with a rest, followed by a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass staff begins with a rest, followed by a series of eighth notes: F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3. Above the treble staff, there are several slurs with numbers 1, 2, 3, 4, 2, 1, 2, 3, indicating fingerings for the notes. Above the bass staff, there are slurs with numbers 3, 1, 2, 1, 1, indicating fingerings for the notes.

The second system of musical notation continues the piece. The treble staff has notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass staff has notes: F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, G3, A3, B3, A3, G3. Fingerings are indicated above the treble staff with slurs and numbers 1, 3, 2, 1, 1, 3, 2, 1, 2. Fingerings are indicated above the bass staff with slurs and numbers 4, 1.

The third system of musical notation continues the piece. The treble staff has notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass staff has notes: F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, G3, A3, B3, A3, G3. This system does not have any fingerings indicated.

The fourth system of musical notation continues the piece. The treble staff has notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass staff has notes: F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, G3, A3, B3, A3, G3. This system does not have any fingerings indicated.

The fifth system of musical notation concludes the piece. The treble staff has notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass staff has notes: F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, G3, A3, B3, A3, G3, F#3, G3, A3, B3, A3, G3. This system does not have any fingerings indicated.

- Emma's Waltz -

Finlande

Arrgt pour harpe par François Hascoët
(21/05/2018)

The musical score is written for harp in 3/4 time, featuring a treble and bass clef. It consists of six systems of two staves each. The key signature has one flat (B-flat). Fingerings are indicated by numbers 1-4 above or below notes. Trills and slurs are used throughout. The score includes repeat signs and first/second endings. The first system starts with a double bar line and a repeat sign. The second system ends with a repeat sign and a first ending. The third system starts with a second ending and ends with a repeat sign and a first ending. The fourth system starts with a repeat sign and a first ending. The fifth system starts with a repeat sign and a first ending. The sixth system starts with a repeat sign and a first ending.

3

1. 2.



- Trip to Pakistan -

Irlande

*Arrangement pour harpe par François Hascoët
(17/10/2018)*

3 2 1 3 2 1 2

1 2 3 4 1

3 1

3 1 3

1 2

3 2 1 2 1

2 1

1 2 3 4 1

2 1 2 3 1 2 mg

2

3 2 1 3 2 1 2 3

3 1 2

1

2

Morte - eau

(Marée de quadrature)

La mer, aujourd'hui, jouera l'indécise
Et ne mordra guère au sable du temps,
Son bref retroussis de chaste marquise
Ne découvrira qu'un brodé prudent...

Georges le Sidaner

Legato - le chant en dehors

Ad libitum ♩ = 75 environ

Mélodie traditionnelle du Morbihan Gallo
Arrangement : Soazig Noblet

Harpe

mf

4

7

10

Morte - eau 2

13 *p*

Musical notation for measures 13-15. The piece is in a minor key (three flats). The melody in the treble clef consists of dotted quarter notes with eighth-note accompaniment in the bass clef. The dynamic is piano (*p*).

16

Musical notation for measures 16-18. The melody continues with dotted quarter notes and eighth-note accompaniment. The bass clef has some rests in measure 16 and 17, with notes appearing in measure 18.

19 *mf*

Musical notation for measures 19-21. The melody continues with dotted quarter notes and eighth-note accompaniment. The dynamic is mezzo-forte (*mf*).

22 *p* *rit.* FIN

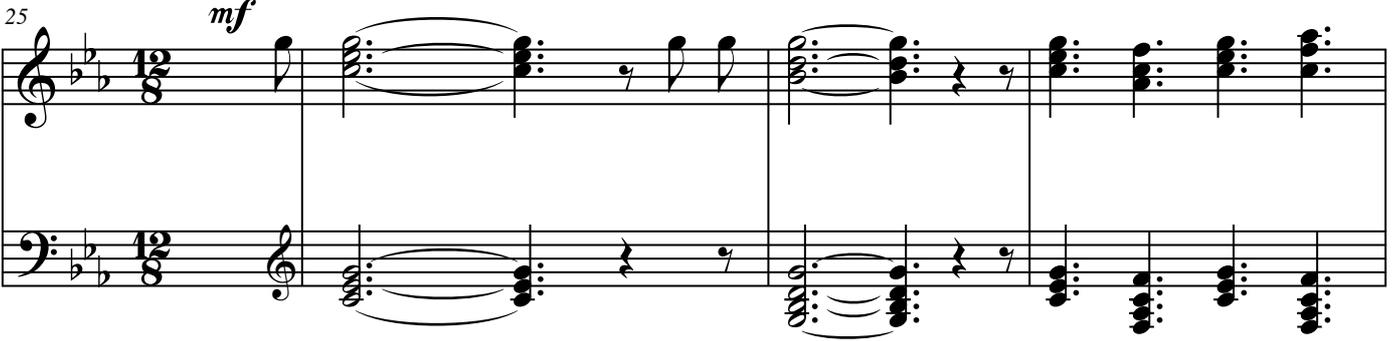
Musical notation for measures 22-24. The melody continues with dotted quarter notes and eighth-note accompaniment. The dynamic is piano (*p*) and the tempo is marked *rit.* (ritardando). The piece ends with a double bar line and the word *FIN*. The bass clef has notes in measures 23 and 24.

Morte - eau 3

Ad libitum

Accords très arpègés

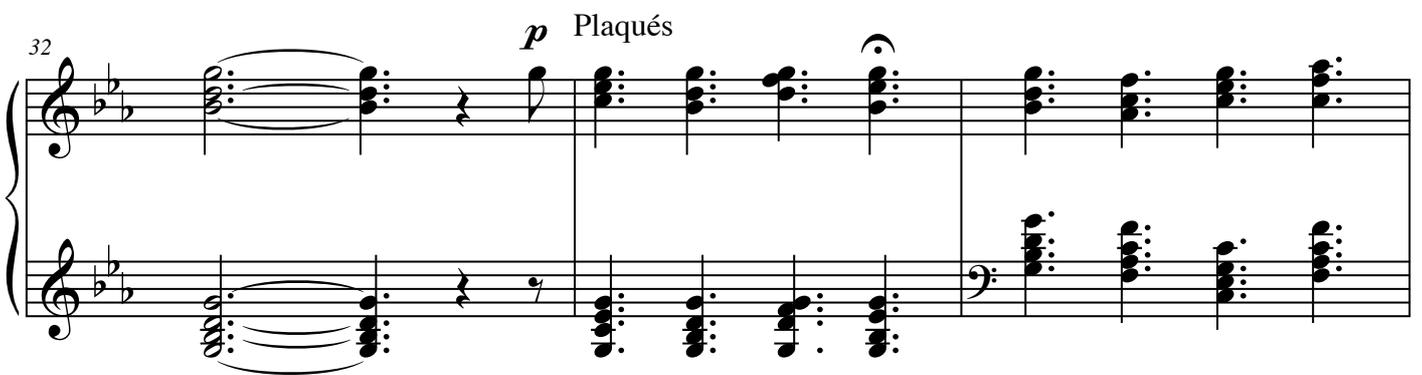
25 *mf*



29



32 *p* Plaqués



Arpegés

35 *mf* *p* rit. *pp* §





Harpéopathie

Hâte-toi, ce matin

Noël Wallon

arr. Alix Colin
d'après «Hoûte on pô, dène Ernou».

1 F B F

Hâ-te toi, ce ma - tin! C'est Noy - et qui s'en vient. Hâ - te -

5 D B C

toi, mon a - mi, C'est l'Bon Dieu qu'est i - ci. Fais du

9 G D B C

feu, Mar-gue - ri - te bien vi - te, No - yet! Co-lin, Gilles et Pier - rot, sont dé-

15 B C B F

jà le - vés tôt; No - yet, No - yet, C'est No - yet.



Harpéopathie

Vouss vini cousenn Mareye

Noël Wallon

arr. Alix Colin

D G D 1. G 2. G

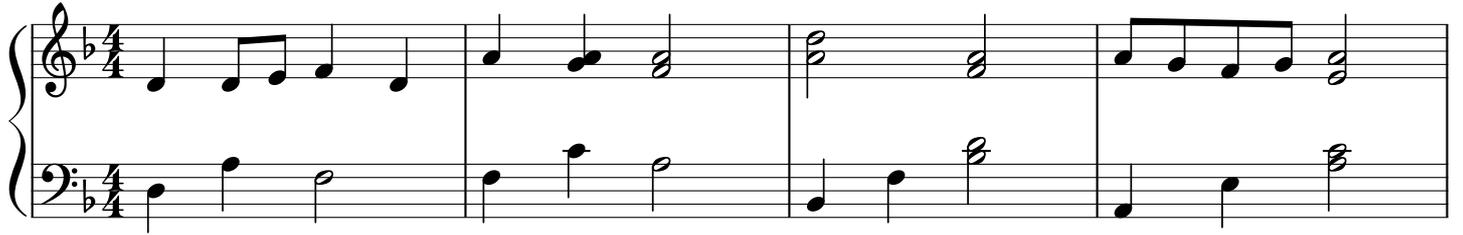
6 B C D

10 G D D G



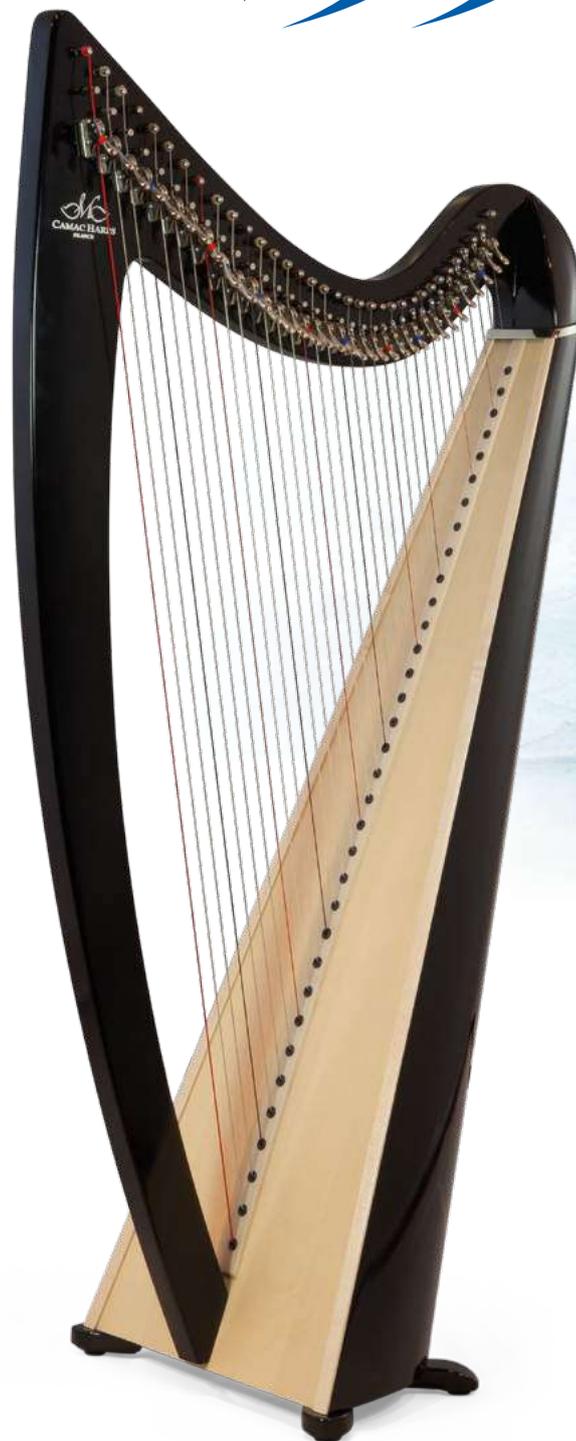
Entre le boeuf et l'âne gris

arr. Alix Colin



Ulysse

L'invitation au voyage



CAMAC HARPS
FRANCE



The prestigious Scottish Harp competition, the **Princess Margaret of the Isles Memorial Prize** for Senior Clàrsach (UK), is now open for entries. The competition is open to all players aged 18 and over. The competition recital will take place at Armadale Castle, Isle of Skye, on **Saturday 8 June 2019 at 2pm**. The winner will receive a prize of £2000 and each of the 4 finalists will receive a £1000 appearance fee.

How to enter

Candidates should prepare a 20 minute recital. The recital should include:

- a variety of Scottish styles, traditional and contemporary, including own arrangement of a piece from [The Patrick McDonald Collection](#)
- a new composition (or compositions) by the candidate

Candidates should record their recital and submit in MP3 format. The recording should include a short announcement before each track. A cover email should include a short description of each track in the order of recording. Please thoroughly check your recording before sending it in.

To enter please submit your entry by email, with MP3 file attachments via WeTransfer or Dropbox, to Mary Strachan at maryashaig@gmail.com. **Deadline for entries is 8 April 2019.**

Four successful candidates will then be selected to perform at Armadale Castle in front of an audience and an independent adjudicator on 8 June 2019.

About the competition

Now in its second year, the Princess Margaret of the Isles Memorial Prize for Senior Clàrsach is organised by Clan Donald Lands Trust (CDLT) as part of its programme of support of the Gaelic performing arts. The prize is named after Princess Margaret of Scotland, the daughter of King Robert II and the wife of John, Lord of the Isles, who was a great patron of the arts. CDLT would like to thank donors and [Scotland's Music](#) for generously supporting the competition.

The competition is part of a weekend of traditional music at Armadale Castle, which also includes the renowned Donald MacDonald Cuach piping competition. Read a news story about the 2018 competition [here](#). View video highlights on [Facebook](#).

About the Patrick McDonald Collection

Each year we will ask candidates to include an arrangement from a selected a collection of tunes. This year we have selected the Collection of Highland Gaelic Airs by Patrick McDonald. First published in 1784 the collection contains the tunes to many Gaelic songs of that period from all over Scotland. The book's two introductions give invaluable descriptions of both the music and way of life at this time. McDonald gives reference to tunes in the collection which he remembers as being the ancient harp music played in the Highlands. The clàrsach had already fallen out of use by this time but it was still within living memory, so the references are invaluable today to harp players seeking original tunes.

Armadale Castle, Gardens & Museum of the Isles
Armadale, Sleat, Isle of Skye, Scotland IV45 8RS

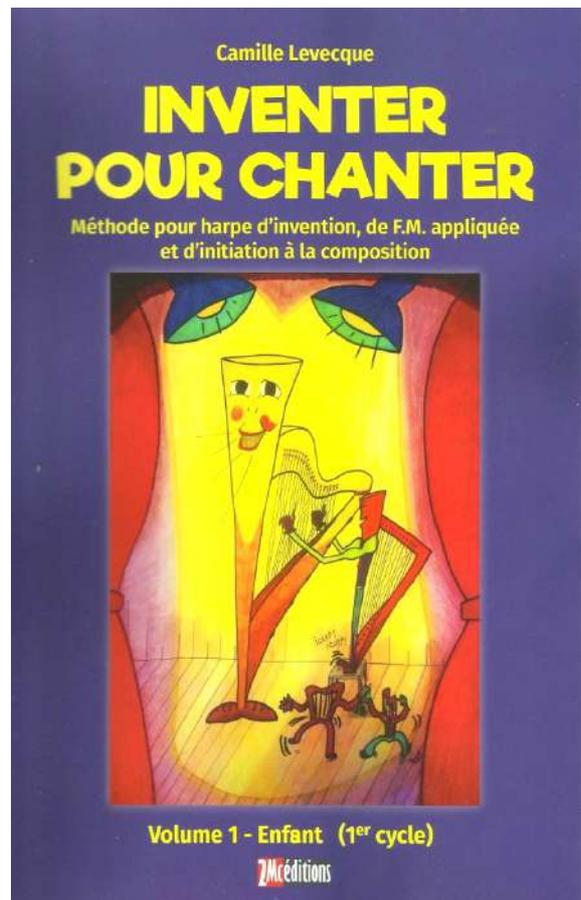
Tel: [01471 844305](tel:01471844305)

Email: office@armadalecastle.com



*La harpiste **Camille Lévecque** vient de sortir aux éditions **2Mc** une nouvelle méthode de harpe, en trois volumes (et trois niveaux) .*

J'avais rencontré Camille à Dinan et je sais sa passion pour la harpe et son enseignement, en particulier avec les enfants...



Les méthodes habituelles se présentent souvent sous la forme de recueils à l'aspect plutôt sévère, truffés de partitions et d'un abord quelque peu rébarbatif. Tout le contraire ici ! Une sorte de cahier d'exercices, plein de petits dessins rigolos...Camille a conservé son âme d'enfant et sait encore dessiner comme eux ! Dans ce premier volume d'initiation, elle a choisi de faire confiance aux jeunes harpistes, à leurs talents d'improvisateurs et de compositeurs, pour introduire progressivement des éléments de technique et de théorie.

Le choix de commencer par la basse (la base) et donc par la clé de Fa avant d'aborder la mélodie me semble particulièrement judicieux : on est même invités à colorier les notes pour s'y retrouver ! Rythme et pulsation se trouvent ainsi bien en place quand la main droite s'en mêle, et la répétition de quelques notes basses dans un ordre donné suggère l'accord, puis souvent la mélodie.

Rien de vraiment imposé, juste des indications, une marche à suivre par le professeur et son élève.

Le jeu se prolonge dans l'écriture, quelques notes d'abord, puis des indications de rythme et de mesure. On peut éventuellement danser sur une petite impro...et chercher ensuite comment noter le rythme. On peut faire varier ce rythme et voir ce que ça donne ; bref, on n'a pas fini de jouer (aux deux sens du terme) ni d'apprendre en jouant !

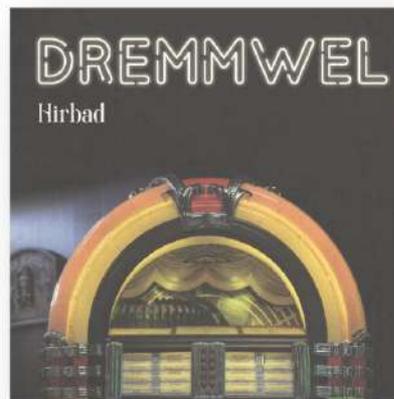
Des notions plus savantes s'assimilent ainsi par la pratique et l'écoute : accord de quinte, arpège, dynamiques, articulations, étouffements ou résonance, silences...En avançant on aborde, toujours de façon ludique, les tonalités, le maniement des palettes et/ou pédales, la transposition...

Camille insiste beaucoup sur le fait de ressentir la musique avec son âme et son corps, d'exprimer ses sentiments à travers elle, tout le contraire du jeu mécanique et technique façon dactylo.

J'ai pris moi-même beaucoup de plaisir à réviser toutes ces notions, et je crois que beaucoup d'enfants aimeront tavailler (et s'amuser !) avec cette méthode.

<http://www.2mceditions.com/>

*Les éditions **2Mc** proposent également la collection « **Gioccarpa** » dirigée par **Elisabeth Collard**, un riche catalogue de transcriptions pour harpes de morceaux classiques : Albeniz, Bach, Boeldieu, Debussy, Mozart etc...*



«HIRBAD»

Le nouvel album de Dremmwel

Voilà plus de trente ans que Dremmwel émaille son parcours scénique et discographique de rencontres souvent inattendues. Des couleurs musicales sans cesse renouvelées, des collaborations spontanées avec des artistes de latitudes diverses, un répertoire dynamique macéré aux extraits de racines profondes constituent le ferment d'une musique prompte à laisser courir son imagination. Dremmwel poursuit sa route avec toujours une même soif d'aventure.

Dans les pas d'un remarquable chasseur de sons

Après «Heol loar», «Glazik», «Lañ», «Troioù kaer» et «Traoù mad», le nouvel album de **Dremmwel** s'intitule «**Hirbad**» (Longue durée), clin d'œil à la longévité du groupe. Directement inspirée du parcours du chercheur américain, Alan Lomax (1915-2002), lequel enregistra les musiques populaires les plus belles de la terre, que des gens ordinaires offrirent, cœurs et âmes, à ses microphones, la démarche de Dremmwel conduit cette fois le groupe vers des sonorités du monde. A travers des rencontres déjà effectives où spécialement provoquées, ce nouvel enregistrement accueille plusieurs invités (1), de Corse, d'Ecosse, d'Amérique du Sud ainsi que d'autres instrumentistes qui élargissent la palette musicale de l'ensemble.

L'ultra-local et le globe-trotter

Dans son juke-box, Dremmwel fait cohabiter, de façon aléatoire, des morceaux variés, de son invention, issus de la tradition bretonne ou signés de la plume de compositeurs à qui le groupe a fait appel. Des recherches de proximité ont également conduit Dremmwel à exhumer des pépites quimpéroises, les compositions du fameux céramiste Paul Fouillen, enfouies sous les poids de longues années d'oubli.

Studio

L'album est enregistré par Patrice Marzin avec qui Dremmwel collabore depuis une quinzaine d'années. Compositeur, arrangeur et guitariste exceptionnel, (1) il assure la direction artistique de l'album.

Parution

16 novembre 2018

Distribution



- (1) Louise Ebrél (Bzh) en duo avec Marco Campana (Corse), Rob Gibson, Malcom Kerr et Andy Mitchell (Ecosse), Ismael Ledesma (Paraguay), Andoni Aguirre (Bzh - Pays Basque), Patrice Marzin (guitare - composition - direction artistique), Jean-Marc Lesieur, Jean-François Lucciani (I Muvrini), Thomas Cipriani (Tavagna), Stéphane Morel, Pierre-Marie Kervarec, etc...
- (2) Patrice Marzin a collaboré sur scène avec divers artistes : Lo'Jo, Hubert-Félix Thiéfaine, Hervé Villard, Calvin Russel, Michel Corringe, David Pasquet, Gwennyn... Il a participé à la réalisation de très nombreux albums : Gérard Manset, Ar re yaouank, Jean-Charles Guichen, Soig Siberil, Red Cardell, Stone age, Taïfa, Gweltaz ar Fur, Eric Le Lann, Dan ar Braz... En 2017, Patrice Marzin a coordonné pour le compte de Sony Music, l'album «Breizh eo ma bro».

Kyunghee Kim-Sutre



Après plusieurs CDs consacrés à la musique de harpe des XVIIIème et XIXème siècles, et qui nous ont fait découvrir nombre de compositeurs peu joués ou même quasiment inconnus, Kyunghee Kim a choisi pour ce nouvel opus un thème tout aussi original : la musique française de harpe dans la guerre de 14 ! « *Sous le charme de sa délicatesse naturelle, les compositeurs français de la fin du XIXème siècle ont trouvé en la harpe l'instrument idéal pour exprimer la grâce, le mystère et la fluidité...* » lit-on dans la préface. L'occasion, de nouveau, d'exhumer et d'interpréter des œuvres inattendues, oubliées.

Les six pièces pour harpe de Jacques Ibert nous surprennent par leur rythmique puissante, leur énergie ; J'aime particulièrement la N°3, d'une esthétique très moderne, toute en accords plaqués, comme à la guitare, et qui explosent en superbes *glissandi*. Certaines de ces pièces, comme la N°6, sont construites sur des mélodies qui feraient d'excellentes musiques de comédies musicales ou de films ! Une écriture d'une grande rigueur, qui sait exploiter toutes les possibilités de la harpe Erard, avec plein de surprises et d'audaces dans la mélodie et une vraie jubilation.

Les quatre préludes de Marcel Tournier, des œuvres courtes, concentrées, de facture assez classique, nous enchantent par leur puissance d'évocation.

Les six pièces brèves d'Henriette Renié sont pour moi une belle découverte : des mélodies toutes simples, presque des chansons, parfois si proches du jazz (la N°2) qu'on en est surpris et qu'on pourrait aller y puiser des idées... Des œuvres express, pas de fioritures ni de redites, souriantes et rêveuses, sans jamais rien de lourd.

Un univers beaucoup plus onirique avec le *Jardin mouillé* de Jacques De la Presle, ce musicien qui fut un héros de Verdun et fonda même un orchestre dans les tranchées. Grand admirateur des Debussy, Ravel et Fauré, il a composé là un petit chef d'oeuvre impressionniste, assez souvent joué (Lily Laskine, Marielle Nordmann).

Avec l'*impromptu* d'Albert Roussel, on est plongé dans un univers plus lumineux, méditerranéen, presque oriental, aux rythmes obsédants, avec des audaces harmoniques, des dissonances dans une presque atonalité qui crée une mélodie étrange.

Cerise sur le gâteau *Une châtelaine en sa tour* de Fauré, sur un poème de Verlaine, superbe pièce où se déploie toute la science et l'inventivité du compositeur, et qui en son temps fut perçue comme une élégie de la France à l'issue de cette guerre atroce.

Comme toujours, l'interprétation de Kyunghee Kim est parfaite de technique et de sensibilité.

Pour cette année 2019 Kyunghee Kim Sutre enseignera la harpe à la **Juilliard Academy de Tianjin**, en Chine, une nouvelle antenne de la mythique école, qui vient d'ouvrir.

www.khkimsutre.com
<https://tianjin.juilliard.edu>

Quiet Now

Le Jazz qui vient du Nord



Stina et Jonas, des jeunes musiciens pleins de talent



Ça n'est pas souvent qu'on a l'occasion d'entendre des harpistes suédois. Et quand en plus ils jouent du jazz..?

Stina Hellberg Agback et son quartet viennent de publier leur premier album, un hommage à cette musique, une reprise fervente de quelques-uns de ses standards et des compositions personnelles qui vont bien avec.

De la musique très cool avec des musiciens parfaitement en place et qu'on sent heureux de jouer ensemble: une guitare électrique qui sait chanter et improviser avec virtuosité, une contrebasse et un batterie puissantes et efficaces, et une grande harpe électrique, qui ajoute beaucoup de charme à l'ensemble.

My favourite things, ce morceau superbe qui mérite bien son nom, coule de source dans un arrangement très lyrique, aérien, savant mais sans tarabiscotages, comme j'aime ! *Quiet now* fait aussi dans la sérénité, avec un lumineux passage de harpe un peu dans le style de Dorothy Ashby.

Nos musiciens savent aussi explorer d'autres territoires du jazz, comme dans *Alice in Jonköping*, une composition plutôt *free jazz* qui me rappelle de joyeux moments dans les clubs de jazz des années 70...ou plus dans la tradition *jazz rock* avec *Whichun waw*.

Harpe et guitare excellent à enrichir la texture sonore d'un morceau comme *Gospel train* d'Alice Coltrane, avec des sons surprenants et autres drôles de bruits !

Audaces harmoniques tous azimuts, mélodies qui semblent s'égarer parfois hors des cadres habituels pour mieux retomber sur leurs pattes, la leçon de souplesse et de liberté du jazz moderne a bien été retenue et s'exprime ici avec un souci de perfection technique bien nordique, dans un enregistrement parfait lui aussi.

Un très bon moment de jazz !

<https://www.stinahellbergagback.com/>

Sylvie Nicephor et Etsuko Shoji



ROMANCES FRANÇAISES
FRENCH SONGS
1795-1815



Pianiste et soprano de renom, Sylvie Nicephor a eu la merveilleuse idée de consacrer un CD à ces « Romances françaises » ; un répertoire un peu oublié, un genre très particulier « à mi-chemin entre le salon et la rue », à la fois populaire et savant, qui a fleuri du XVIIème au début du XIXème et, il me semble, s'est prolongé, en se modernisant, dans une certaine tradition de la chanson française du XXème siècle.

Le chant lui-même, d'une grande netteté, sans ornements ni vocalises à l'italienne, met toujours l'accent sur les mots : contrairement à trop de chants lyriques pourtant en français, ici on comprend les paroles ! La voix superbe, à l'articulation impeccable, de la soprano nous restitue ces textes poétiques, pleins de sentiment, touchants dans leur candeur, un peu désuets parfois...de vraies chansons d'amour !

On prend un vrai plaisir à écouter ce français si pur, si simple, qu'on finirait par oublier dans les cacophonies ambiantes et les anglomanies pas toujours du meilleur goût.

J'ai été surpris d'apprendre que plusieurs de ces poèmes, parmi les plus beaux, sont l'oeuvre d'auteurs anonymes, comme tant de paroles de chansons populaires.

On retrouve dans ces « Romances » des compositions de Naderman, Boeldieu, mais aussi de compositeurs moins connus et rarement joués : qui, à part les spécialistes, a déjà entendu des oeuvres de Gail, Lambert, Romagnesi, Garat, Domnich, Jadin..?

Mais sait-on que ce genre si populaire a été également cultivé par Rossini, Donizetti et même Wagner, sur des paroles en français ?

Quelle belle idée d'accompagner ces pièces à la harpe ! On se serait attendu à un piano, alors que la harpe convient bien mieux à ces compositions auxquelles elle apporte toute sa légèreté, sa douceur et sa résonance qui invite au rêve.

C'est aussi reprendre cette tradition du chant accompagné à la harpe, qui fut très présente aux XVIIIème et XIXème siècles, avec même des harpistes de rue qui chantaient et faisaient chanter aux gens..des romances.

La harpiste Etsuko Shoji distille ces mélodies avec beaucoup de sentiment et de discrétion, sans jamais couvrir le chant. Elle joue ici sur une harpe Erard historique construite vers 1810, à la sonorité délicieuse.

Un très beau travail d'édition aussi, avec un livret reprenant les textes des chansons et une introduction savante et documentée...un régal !

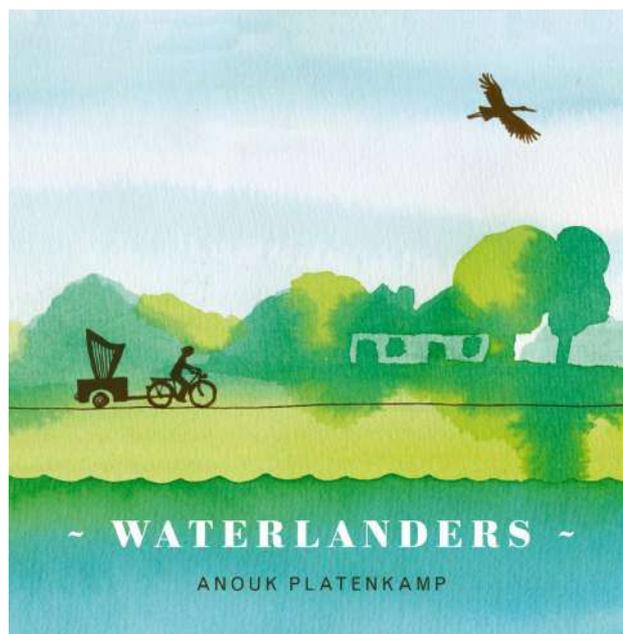
*Ce CD est disponible sur Rakuten Price Minister, référence : 3760039836007 ou à
l'Instrumentarium : www.linstrumentarium.fr*

Anouk Platenkamp

Waterlanders

Ceux qui fréquentent l'excellent Nederland's Harp Forum sur Facebook connaissent bien Anouk Platenkamp ; une harpiste qui avait consacré à la musique celtique, en 2007, un très beau disque **Celtic dreams**.

La musique celtique mène à tout...et souvent à la redécouverte de sa propre culture musicale.



Avec **Waterlanders** Anouk nous offre un album de 20 pièces consacré à la musique populaire hollandaise, avec aussi quelques compositions personnelles. Pour cela, elle est allée puiser dans les collections '*Oude en Nieuwe Hollandse Boerenliedjes en Contredansen*' (ca. 1700) (Anciens et nouveaux chants et contredances des paysans Hollandais) et '*Kun je nog zingen, zing dan mee*' (1906) (Si tu peux chanter, vas-y !), mais aussi dans sa mémoire et dans son inspiration. Elle a aussi emprunté quelques très belles compositions à l'accordéoniste Bert Aalbers (*Charleville Mézières*) et au violoniste Jos Koning (*Zomer in West-Friesland*) .

Une musique que nous n'avons jamais l'occasion d'entendre, une vraie découverte !

Des airs faits pour chanter et danser le Dimanche et aux noces, très rythmés (on croit entendre parfois le claquement des sabots sur le plancher...) mais aussi pleins de sentiment, volontiers nostalgiques, avec quelque chose de baroque dans les morceaux anciens. L'interprétation précise et toute en douceur d'Anouk, surtout dans ses propres compositions, comme *Dromenland*, donne la sensation de se mouvoir dans un songe, avec lenteur, un voyage dans une aquarelle.

Les pièces sont souvent courtes, comme cette valse pleine de charme *Het kwezelken* ou la contredanse *Ons Bootje*, mais voilà des airs qui restent longtemps dans l'oreille...

La musique celtique et sa technique harpistique ne sont pas si loin ! Certaines pièces, comme *Vastgevroren wissels*, *Bantry Bay* ou *Allen die willen te Kaap'ren varen* font nettement penser à la musique irlandaise, tandis que d'autres, comme *Adieu schone Helena* évoquent plutôt pour moi des mélodies scandinaves...tous ces folklores communiquent entre eux.

Anouk joue sur une Dusty Strings FH36S en merisier qui a de très belles basses, un son un peu métallique, beaucoup de résonance, tout ce qui va bien pour ces mélodies populaires jouées avec tant de sensibilité.

Ce CD a été enregistré et réalisé par Ralf Kleemann à Hohe Kirche, Lemgow, Allemagne,
www.kleeworld.de

La maquette de la couverture (un polyptique très original consacré lui aussi à la Hollande des canaux, des prés et des bois. Le vélo et la harpe dans la remorque, j'adore !) est due à Hartebeest, www.hartebeest.nl

<https://www.harpiste.nl/>



CLOTILDE TROUILLAUD : LUNE BLEUE TRIO

19 janvier : Plérin (22) // Centre culturel Le Cap // Festival les Zef et Mer
20 janvier : Rennes (35) // Salle Guy Ropartz // Festival les Zef et Mer
26 janvier : Guer (35) // Salle de la gare // Festival Les Zef et Mer
10 février : Paris (75) // Studio de l'ermitage // Festival Les Zef et Mer

CRISTINE MERIENNE : LA NOTE ROUGE

19 janvier : Plérin (22) // Médiathèque // Festival Les Zef et Mer
20 janvier : Plouzané (29)
23 janvier : Plédran (22) // Médiathèque // Festival Les Zef et Mer
26 janvier : Guer (35) // Médiathèque // Festival les Zef et Mer
2 février : Douarnenez (29) // MJC

TRISTAN LE GOVIC TRIO

20 janvier : Kergrist (56) // Ouverture du Kan ar Bobll
Du 22 au 24 mars : Onex (Suisse) // Stage et concert

TRISTAN LE GOVIC

2 février : Baud (56) // Conférence sur Kristen Noguès // Baud (56)
18 mars : Yverdon (Suisse) // Stage

DESCOFAR

26 et 27 janvier : Châtillon (93) // Stage et concert

NIKOLAZ CADORET

15-17 mars : Atlanta (USA) // Concert solo et workshop // Southern Harp Festival

DIRIAOU

2 février : Moëlan-sur-Mer (56) // L'Ellipse
8 février : Locminé (56) // La Maillette

Collectif ARP

www.collectif-arp.com

Stages avec Morgan Rozier

Les stages ont lieu de **14h à 17h** dans la commune de **Val d'Oust (56)**, coûtent 30€/personne, et sont axés pour les niveaux intermédiaires ados/adultes qui souhaitent devenir plus autonomes dans leur apprentissage de la musique. On y aborde différents répertoires mais aussi l'impro, la composition, l'arrangement et un peu de théorie musicale appliquée.

Les dates des prochains stages sont : **13 janvier, 27 janvier, 10 février, 3 mars, 17 mars.**

Les places sont limitées à 10 personnes/stage et 5 ont déjà été prises sur l'année donc réservez !

Plus d'informations & réservations :
morganofglencoe@gmail.com

Dimitri Boekhoorn

Des précisions et d'autres dates seront diffusées plus tard

Samedi 2 février stage de harpe au Cercle Celtique de Rennes de 10h à 16h30 ; 17h, récital de harpes celtiques, modernes et anciennes par Dimitri Boekhoorn. Ferme de la Harpe, Avenue Charles Tillon 35000 Rennes-Villejean. Inscriptions dimitri10000@hotmail.com

Mardi 5 mars Conférence la harpe celtique et la Bretagne dans le cadre du festival Sevenadur (à préciser) Rennes

Jeudi 28 mars, Odo et Dimitri Boekhoorn, Dijon, à préciser

Vendredi 12 avril récital Dimitri Boekhoorn, Rees / Mehr, Allemagne

Dimanche 14 avril récital Dimitri Boekhoorn, Kapel Hoog-Soeren, Pays-Bas

Vendredi 17 mai BOGHA, Abbaye de Fontevraud, France

<https://www.harpes-dimitri.eu/>

Alix Colin

Dimanche 23 déc 2018 Concert méditation
duo Unissons Laurent De Vecchi (chant) & Alix Colin (harpe) 19h Centre Yoga Massage CYM Liège

Vendredi 28 déc 2018 Soirée festive, vibratoire et célébration du Grand Passage
Trio Unissons : Laurent De Vecchi (chant), Pierre Dossin (flûte) & Alix Colin (harpe)
3 concerts + soirée dansante
salle du CSL 6221 Saint-Amand

Dimanche 6 jan 2019 Concert-méditation
Le songe d'Olav Åsteson
11h-12h Chapelle De Stadt Wavre

Vendredi 11 jan 2019 Concert méditatif
Duo Unissons Laurent De Vecchi (voix), Alix Colin (harpe) 20h Salon Zen-topia Complexe sportif Villers-la-Ville/Sart-Dames-Avelines

Mercredi 23 jan 2019 Soirée de harpéopathie 20h-21h30 Studio Marguerite LLN

Dimanche 17 fév 2019 Concert-méditation
11h-12h Chapelle De Stadt Wavre

Mercredi 20 fév 2019 Soirée de harpéopathie
20h-21h30 Studio Marguerite, LLN

Vendredi 8 mars 2019 Concert méditatif
Duo Unissons 20h
Salon Zen-topia Espace Magnum Colfontaine

WE 16-17 mars 2019 WE spécial St Patrick - musique celtique
Sam 16 : stage : La musique celtique en harpe-thérapie .Soir : Conte interactif *L'arbre-harpe* (conteuse : Madannie)
Dim 17 : 11h-12h : méditation celtique
14h-17h : Rencontre de harpes celtiques
MEFS Louvain-la-Neuve

Cercle de harpes

Le cercle de harpes est un espace de rencontre et de musique sensible. On y joue de la harpe ensemble, tout simplement, même si on ne connaît rien à la musique.

Prochains RV : dimanches en 2019
20jan - 10fév - 3mar - 7avr - 12mai - 16juin - 7juil
De 12h à 13h

Studio Marguerite à Louvain-la-Neuve, Belgique
Alix Colin, harpe sensible, CTHP
Infos et inscriptions : www.harpeopathie.be

Bienvenue à tous!

Douceur partage joie découverte positivité beauté grâce anti-stress intériorité ressourcement

La harpe autrement...



Harpéopathie

Maison de l'Enfance, la Famille et la Santé
Rue de la sapinière, 10 à 1340 Océgnies-LLN

Stage : 80€ Conte : 10€
Méditation : 10€ Rencontre : 10€
Partitions : 20€
Repas : midi 15€ - soir 10€
WE complet : 140 (repas inclus)

toutes harpes bienvenues
min 2 ans de pratique



WE de la St Patrick
16-17 mars 2019

Organisation: Studio Marguerite - Alix Colin
Inscription indispensable : harpeopathie.be

Sa 16 : 9h30-17h : Stage Harpéo
Usage thérapeutique de la musique celtique par Alix Colin
20h-21h30 : L'Arbre-Harpe
Conte interactif / Conteuse : Madannie

Di 17 : 9h30 : Promenade verte
11h : Méditation celtique
14h-17h : Rencontre Musicale

Apporter une collation VERTe à partager
Café, thé, tisane sur place...
Porter un vêtement ou un accessoire VERT





<https://www.youtube.com/watch?v=Beibz-MzHGw&feature=youtu.be>

Cherry Blossom par **ALA.NI**, une voix faite pour chanter le blues, un guitariste (**Jools Holland**) et une harpiste (**Maria Christina Harper**) tous deux très discrets, pour un pur moment d'émotion.

<https://www.youtube.com/watch?v=y5z9D0S0TCM>

Valérie Milot et **Antoine Bareil** *Trois jours avant Noël*, d'actualité !

<https://www.youtube.com/watch?v=L17ua69sKAM>

Sidsel Walstad, un clip qui assure avec un extrait de son dernier album *A new start*. Son superbe, et on craque pour les talons aiguille sur la pédale d'effets...

<https://www.youtube.com/watch?v=n3axmEX0TmE>

Viviane Jaffrennou, un très beau son à la harpe métal et de belles images d'Écosse !

<https://www.youtube.com/watch?v=LIZgHZdGWQ8>

Un concert où se produisait **Katrien Delavier** à ses débuts, elle avait 24 ans.

Mis en ligne (et envoyé à Harpasmag) par **Christian Declerck**

<https://www.facebook.com/groups/469480949858686/permalink/1206319716174802/>

Fiana Ní Chonaill avec **Elisabeth Affolter**.

Un clip tourné à l'occasion de la *National Harp Day celebrations* de Tyneside lors du 32ème **Tyneside Irish Festival Tyneside Irish Centre**. *Wedding Waltz* est un morceau composé par Fiana entourée ici par **Malcolm Bushby** et **Elisabeth Affolter**.

<https://www.youtube.com/watch?v=3oL3ec5v0zc>

La déclaration, jolie mise en scène pour **Gwenaël Kerleo**, un visage si expressif où l'on a l'impression de lire la musique...avec **Yann Crépin**, superbe à la flûte.

<https://www.youtube.com/watch?v=lrF814OnFQ4&list=RDlrF814OnFQ4&index=3>

River Flows In You- **Lindsey Stirling** (violon) **Debbi Johanson** (harpe). Dans un paysage *go west*...

<https://www.youtube.com/watch?v=xpv3klci1pE>

Un peu de harpe-guitare avec le guitariste canadien **Jamie Dupuis**. *Clocks-coldplay* est un morceau souvent joué à la harpe aussi, mais on aime particulièrement cette interprétation.



Ont participé à ce N°

Yves d'Arcizas <http://simplearp.free.fr/>
 Vanessa d'Aversa <http://www.chromharp66.com/>
 Alix Colin <http://harpeopathie.be/>
 Cheryl Ann Fulton <http://cherylannfulton.com/>
 François Hascoët <http://www.telenn-ker-is.fr/>
 Stina Hellberg Agback <https://www.stinahellbergagback.com/>
 Kyunghie Kim Sutre <http://www.khkimsutre.com/>
 Yvon Le Quellec <http://www.yvonlequellec.free.fr/>
 Camille Lévecque <https://harpenciel.wixsite.com/camille/francais->
 Marin Lhopiteau <http://www.dremmwel.com/>
 Cristine Mérienne <http://cristine.fr/>
 Myrdhin <mailto:myrdhin.harp@gmail.com>
 Sylvie Nicephor [Sylvie Nicephor Facebook](#)
 Soazig Noblet <mailto:rlsn.laouen@wanadoo.fr>
 Anouk Platenkamp <https://www.harpiste.nl/>
 Ameylia Saad Wu <http://www.ameyilia-saad-wu.com/>
 Didier Saimpaul <http://harpomania.blogspot.fr/>
 Les Harpes CAMAC <http://www.camac-harps.com/>

Remerciements :

à Jean-Paul Gilles
 des éditions 2Mc
<http://www.2mceditions.com/>
 et à Ysia Marieva pour l'image
 de couverture, une fois de plus !
[http://ysiamarievaart.
 blog4ever.com/](http://ysiamarievaart.blog4ever.com/)

Pour nous écrire, participer,
 s'abonner, se désabonner :
harpesmag@net-c.com

Pour lire et télécharger nos
 anciens numéros :
<http://www.harpomania.free.fr>



Les peintres préraphaélites ont souvent représenté des harpes sur leurs toiles, évocations d'un moyen-âge de légendes. Mais ici on dirait bien une harpe galloise à trois rangées de cordes des XVIII ou XIX èmes...?

La ghirlandata
 Dante Gabriele Rossetti